

2023 年度

スペイン語 TLP メキシコ研修

2023 年 8 月 20 日～9 月 2 日



巻頭の言葉	3
謝辞	4
活動報告	9
参加者自己紹介	23
参加者エッセイ	25

### **El Programa Trilingüe (TLP-Español) de la Universidad de Tokio en México Profesor Gregory**

**E**n el verano de 2023 tuvimos la oportunidad de visitar México durante dos semanas (agosto 20-septiembre 3). Los cursantes del Programa Trilingüe (TLP) de la Universidad de Tokio, que han seguido estudios de español durante tres semestres, pusieron en práctica su aprendizaje de una manera intensiva.

La primera semana transcurrió siguiendo un programa diseñado especialmente para optimizar el tiempo y lograr un buen desempeño. En la mañana, los alumnos recibieron cursos de gramática del español, adecuado a su nivel de aprendizaje, al igual que temas de historia, cultura y arte de México. Fue una experiencia dinámica en la que nuestros estudiantes pudieron interactuar y también intercambiar con jóvenes de diversas nacionalidades que siguen cursos en el Centro de Enseñanza para Extranjeros (CEPE) de la UNAM. En las tardes se cumplió un programa de actividades de extensión, que incluyó la visita al Museo Nacional de Antropología e Historia, un intercambio en El Colegio de México, donde nuestros alumnos fueron recibidos por el equipo académico y estudiantes del Centro de Estudios de Asia y África. En esta oportunidad asistieron a una conferencia sobre la economía informal de México, impartida por el Dr. Carlos Alba, del Centro de Estudios Internacionales de El Colegio de México.

Una de las actividades más intensas y gratas, fue el intercambio que nuestros alumnos tuvieron con los estudiantes de lengua japonesa de la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción (ENALLT) de la UNAM. Allí pudieron hacer presentaciones sobre temas japoneses, en español, y recibir información de parte de sus pares, que estudian la lengua japonesa en México.

Fue un intercambio muy productivo desde el punto de vista académico y de contacto interpersonal que nos dejó grandes satisfacciones. La actividad docente y de inmersión cultural, prevista para la primera semana, culminó con una visita al Museo Frida Kahlo y al mercado popular de Coyoacán. El fin de semana tuvo una programación especial para las dos jornadas. El sábado fuimos recibidos por una comunidad indígena otomí en el centro histórico de México, para una charla informativa sobre las actividades que realizan en distintos campos, como la artesanía y el trabajo comunitario. El domingo tuvimos la oportunidad de disfrutar de una visita a las ruinas de Teotihuacán, para conocer la importancia histórica y cultural de aquella antigua civilización.

La segunda semana transcurrió en el estado de Yucatán, de manera específica en Maní, una pequeña ciudad de gran importancia histórica. Allí los estudiantes vivieron experiencias de contacto directo con la naturaleza. En la Escuela de Agricultura Ecológica (U Yits ka'an), pudieron conocer de manera directa los procesos de cultivo de alimentos como legumbres y tubérculos, según las técnicas ancestrales, así como el proceso de producción de la miel de las abejas meliponas y formas de la medicina tradicional de origen maya que aún subsisten.

De igual manera, los alumnos tuvieron oportunidad de visitar los espacios del centro histórico y el antiguo Convento de San Miguel Arcángel (siglo XVI). Este recorrido se complementó con una caminata por las zonas arqueológicas de Labná, Kabah y Uxmal.

Finalmente, una visita al cenote de Kuzamá, que fue una experiencia fascinante. Las dos semanas de intercambio que vivieron nuestros estudiantes y sus profesores en México representa, de manera provechosa, la culminación de una parte importante del camino en el aprendizaje de la cultura y la lengua española. Al mismo tiempo, significa la apertura de nuevas oportunidades de estudio y de intercambio que ha motivado nexos de amistad y abierto la posibilidad de futuras estadías académicas de mayor extensión.

Agradezco a las autoridades de la Universidad de Tokio, al Center for Global Communication Strategies (CGCS) y al programa TLP esta oportunidad que por segundo año consecutivo, nos ha permitido vivir una experiencia de mucho beneficio para el futuro profesional de nuestros estudiantes.

Profesor Gregory Zambrano

## 謝辞

### 棚瀬あずさ（TLP 委員）

**駒** 場で教員として教えはじめ、同時に TLP 委員会でスペイン語 TLP の運営を担当して1年半あまりになります。今年メキシコ研修に参加し、この報告書を執筆したのは、私が着任したのと同じ 2022 年 4 月に東大に入学した学生たちです。

TLP というプログラムは、私が学生の頃にはなく、また、運営に携わることにはなかったものの、TLP の授業は担当しておらず、履修生に会う機会がなかったので、昨年のうちは正直なところ、プログラムの現場がどのようなものなのかあまりよくわからないでいました。今年の 1 月、2021 年入学の方たちの修了式で各言語のスピーチを見たときに、その表現豊かさにとっても驚き、誇張でもなんでもなく感動しました。1 年半でどれほど多くのことを学ぶことができるか、学生がいかに意欲を持って学んでいるか。すごいと思いました。

今年はこの研修に合わせて私も初めてメキシコに行き、研究のあいまに研修にも一部合流することができました。街の大きさ、人と文化のもつエネルギー、なにもかも刺激的で短い滞在ではとても味わいきれないほどでした。学生の皆さんにも初めてお会いでき、とても嬉しかったです。

グローバルということを経験するとき、まず欧米諸国を思い浮かべることが多いと思うのですが、ユカタンの農村もメキシコシティのあの大渋滞も、いろんな場所のいろんな現実の集合体こそグローバルなんだと思います。研修に参加した皆さんが、もしもそれぞれになにか新しい現実を体験して帰ってこられたのならなによりありがたいことです。

研修の実現にあたってはたくさんの方にお世話になりました。日墨それぞれの旅行代理店、株式会社ヴィジュアルノーツの松本晃さまとピアヘス東洋の松枝勝利さまには、今年も本当にいろいろな面でご助力いただきました。メキシコ国立自治大学の学生さんたちとの交流の実施にあたっては、同大学語学翻訳学校（ENALLT）の嶋崎明美先生に大変なご尽力をいただきました。学内では、グローバルコミュニケーション研究センター、国際交流センター、教務課国際交流支援チームの皆さまが、助成金の受給や手続きの面でサポートしてくださいました。TA として引率して下さった藤井健太郎さん、ハプニングにも落ち着いて対応し、みんなをほっとさせてくれてありがとうございます。そしてグレゴリー・サンブラーノ先生、この研修はもとより、ずっと献身的に TLP を支え、学生た

ちを大切にしてくださってありがとうございます。すべての皆さまに心から感謝申し上げます。

棚瀬あずさ

## ユカタン半島を訪れて

受田宏之

2022年度のTLP研修では、前半メキシコシティに滞在した後、後半に美しい街並みや文化活動により特徴付けられるグアナファト市とサンミゲル・アジェンデを訪れました。これに対し、2023年度の研修では、後半にユカタン州の農村部を訪れることにしました。私の調査地であることも訪問理由の1つなのですが、学生に二つのことを知ってほしいと考えていました。

1 つめは、ユカタンの魅力を味わってもらうことです。メキシコシティなどとは異なり低地のため亜熱帯の気候であり、日本ではなかなかみられない植物や昆虫、イグアナやマングローブに驚いた学生は多かったようです。セノーテは、石灰岩質の地質の産物ですが、そこで泳いだことはよい思い出となったようです。スペイン語で淡水のことを *agua*



*dulce* といいます。まさに甘い心地だったことでしょう。ユカタンはグルメの地として知られていますが、マヤの女性が作るローカルな料理を食べて実際にそうであることを感じ取ったはずで。世界遺産の Uxmal を中心とする 3カ所のピラミッド（写真を参照）は迫力があり、解説も聞くことで当時の文明への想像力をめぐらしたはずで。マヤの伝統を現代風にアレンジした衣装も美しく、購入して着こなす学生もたくさんいました。



ユカタン訪問の2つめの目標として、一緒に宿泊した U Yits Ka'an 農民学校の活動を知ってほしかったことがあります。この学校は、マヤの農村コミュニティの持続的な開発を目的に、カトリックの神父によって1996年に創設されました。教会、財団、大学や国際機関、地方政府機関、社会運動など様々な組織

と連携しながら、アグロエコロジーの普及を軸にしたプロジェクトを展開しています。農業の圃場やメリポナ蜂の巣箱、無毛の黒豚の豚舎、種子の保存や検査、加工のための施設（写真を参照）などを訪問することで、学校の哲学と社会的意義を感じ取ってくれたのではないかと思います。

心残りは、マヤ文明や農民学校についてもっと情報を提供しておくべきだったこと、気候の違いについて注意を促すべきだったこと、さらには最終日に飛行機の出発時間を間違えて州都のメリダを訪れる時間が取れなかったことがあります。これらについて申し訳ない気持ちがあるものの、参加学生の笑顔や豊かな感性をみると、連れて行ってよかったと考えています。

## Visita a la Península de Yucatán

**Hiroyuki Ukeda**

En la segunda mitad el Tour del TLP español 2022, los estudiantes visitaron la Ciudad de Guanajuato y San Miguel Allende, dos lugares caracterizados por sus bellos paisajes coloniales y actividades culturales. En cambio, en el Tour del 2023, visitamos zonas rurales del Estado de Yucatán después de conocer la Ciudad de México. Había dos motivos por los que escogimos Yucatán como destino en lugar de las ciudades coloniales, aparte de que se trataba de mi lugar de investigación.

Primero, Yucatán tiene muchas cosas que ofrecer. A diferencia del Altiplano Central como la Ciudad de México, es una tierra baja y tiene un clima subtropical. A los estudiantes participantes les sorprendieron plantas e insectos “exóticos” e iguanas y manglares, que no se encuentran fácilmente en Japón. Cenotes son producto de la geología caliza yucateca, y haber nadado en ellos será un buen recuerdo. *Tansui* en japonés se dice agua dulce en español, y literalmente los estudiantes estaban de un humor dulce. Yucatán es reconocido como una región gourmet, y los estudiantes se dieron cuenta de que era verdad disfrutando de platos locales preparados por las mujeres mayas. Las tres pirámides que rodean Uxmal, Patrimonio de la Humanidad (véase la foto), también eran impresionantes y, al escuchar la historia de las sociedades mayas prehispánicas, cautivaron la imaginación de los estudiantes. Los trajes tradicionales con interpretaciones modernas eran preciosos, y muchos estudiantes los compraron y se los pusieron con gusto.

El segundo motivo de nuestra visita a Yucatán era conocer la labor de la Escuela Agroecológica U Yits Ka'an, en la que nos alojamos por tres noches. La escuela fue fundada en 1996 por un grupo de sacerdotes católicos, con el objetivo de desarrollo sostenible de las comunidades mayas. Ha colaborado con diversas organizaciones tales como iglesias, fundaciones, universidades, organizaciones internacionales y gubernamentales, y movimientos sociales, para llevar a cabo

proyectos basados en la promoción de agroecología. Al visitar parcelas agroecológicas, colmenas de abejas meliponas, pocilga para cerdos negros sin pelo y los laboratorios para la conservación y el examen de semillas y el procesamiento de cultivos (véase otra foto), los estudiantes entendían la filosofía y la relevancia social de la escuela.

Me arrepiento de no haber proporcionado la información suficiente sobre la civilización maya y la escuela campesina y de no haber advertido sobre las diferencias climáticas antes del viaje, y de haberme equivocado el último día en la hora de salida del avión por lo cual no pudimos visitar la hermosa capital del Estado, Mérida. Pese a ello, las sonrisas y la rica sensibilidad de los estudiantes del TLP español me llevan a afirmar que fue una buena decisión irnos a Yucatán.

日付 Fecha	行程 Jornada	宿泊先 Alojamiento
8/20(日)	11:00 成田空港集合 14:25 成田空港出発(AM057)	
	CDMX 着	Hotel Pedregal Palace
8/21(月)	CEPE 授業	
	Perisur(centro comercial)にて買い物	Hotel Pedregal Palace
8/22(火)	CEPE 授業	
	国立人類学博物館(Museo Nacional de Antropología)見学 Alonso Guerrero 博士による案内つき	Hotel Pedregal Palace
8/23(水)	CEPE 授業	
	El Colegio de Mexico 大学院大学(COLMEX)訪問 Carlos Alba 教授による La Economía Popular の講演	Hotel Pedregal Palace
8/24(木)	CEPE 授業	
	メキシコ国立自治大学(UNAM)訪問	Hotel Pedregal Palace
8/25(金)	CEPE 授業	
	Coyoacán、フリーダ・カーロ美術館、 市場など訪問	Hotel Pedregal Palace
8/26(土)	先住民(Otomi)のコミュニティ訪問	
	Ciudadela、メキシコシティ旧市街訪問	Hotel Pedregal Palace
8/27(日)	Teotihuacán 訪問	
	荷造り	Hotel Pedregal Palace
8/28(月)	10:55 CDMX 発(AM826)	
	12:58 Mérida 着 メリダからマニへバスで移動 農民学校着 Maní の観光	Escuela agroecológica U Yits Ka'an
8/29(火)	Labná, Kabah 遺跡訪問	
	世界遺産 Uxmal 訪問	Escuela agroecológica U Yits Ka'an
8/30(水)	伝統医療の講義	
	セノーテ訪問	Escuela agroecológica U Yits Ka'an
8/31(木)	Maní から Mérida へバスで移動 Reserva Ecologica El Corchito 訪問	
	15:58 Mérida 発(AM835) 18:05 CDMX 着	Royal Reforma
9/1(金)	COLMEX・UNAM の学生と CDMX 見学	
	夜、空港へ移動	空港
9/2(土)	0:40 CDMX 発(AM058)	機中泊
9/3(日)	6:30 成田着	

# 活動報告

## CEPE の授業



僕たちは二つのクラスに分かれて授業を受けました。どちらのクラスも 2 コマで構成されていましたが、僕のクラスでは (1)文法とコミュニケーションの授業と(2)メキシコの歴史の授業がありました。授業はもちろんスペイン語で行われますが、どちらの授業も面白かったので、しっかりと受けることをおすすめします。CEPE の授業はとても印象に残っており、忘れられない体験になりました。

1 コマ目の文法とコミュニケーションの授業はエステファニー先生という、とても親切な女性が教えてくださいました。授業では基本文法だけでなく、会話表現も学びました。特にコミュニケーションの授業の雰囲気は日本と全く違って、とても面白かったです。授業ではお互いのことを知ることができ、とても楽しめました。

歴史の授業はファン・カルロス先生というぽっちゃりした男の先生が教えてくださいました。とても早口なのが特徴でしたが、本当に優しく面白く、なんととっても歌うことが大好きという可愛い一面を持つ先生でした。(学校の入り口付近でヘッドホンをつけた先生が熱唱しているのを見かけました笑)

授業は主にメキシコの近代史についてで、メキシコ革命からメキシコ近代美術まで、様々な側面から講義をしてくださいました。具体的には、戦争の指導者といった歴史の重要人物に関することから、今日にまで至る文化、例えばメキシコの国旗の色、衣服の形、歌、レスリングなどについて教えてくださいました。他にも、メキシコの現代美術、特に抽象芸術について学んだり、隠れた意味のある歌をクラスで歌ったり、フリーダ美術館に行く前にフリーダ・カーロについて習ったりしました。その中でも驚いたのは多くの芸術がメキシコ革命や戦争の歴史と深く結びついていることでした。

授業を通して親切でユニークな先生たちがとても気に入りました。これを読まれている方も CEPE の授業をきっと好きになると信じています。それでは良い旅を!(石井想)

---

Nos dividimos en 2 grupos y tomamos clases. Mi grupo tomó clases de gramática y comunicación de español (1) y la historia de México (2). No es de extrañar que nos enseñaron en español. Me interesaron ambas clases, y a ustedes les recomiendo tomarlas con mucha atención. Las clases son inolvidables y me impresionaron mucho. Fue una experiencia mágica.

Primero voy a explicar sobre la clase de gramática y comunicación. La profesora se llamaba Estefany, una mujer muy amable. No solo aprendimos gramática básica, sino también a hablar y comunicar lo que uno piensa. No voy a explicar en detalles, pero nos dio la clase en una manera muy interesante, que no se puede experimentar en Japón, especialmente la parte de comunicación. Nos ayudó mucho a conocernos y todo disfrutaron.

La siguiente es la clase de historia. El profesor se llamaba Juan Carlos, un gordito que habla muy rápido. Es muy amable, muy divertido y lindo. Le gusta cantar. Lo vi cantando cerca de la entrada de la escuela. Se puso los auriculares, así que estaba muy metido en su mundo. A él también le gusta pintar. Sus dibujos fueron geniales y muy originales. Su pizarra era incluso como un arte, y su escritura también era hermosa. La clase fue especialmente sobre la historia moderna mexicana. Nos dio clases sobre varios aspectos, la revolución mexicana, el arte moderno mexicano y otros.

Primero nos explicó sobre los personajes importantes de la escena histórica. Los líderes de las guerras, los motivos de cada lado, y las piezas de cultura que aún quedan hoy en día, por ejemplo, el color de la bandera mexicana, las formas de la ropa, las canciones y la lucha libre. Cantamos unas canciones en clase, canciones que tienen significados ocultos. Luego nos enseñó sobre el arte moderno mexicano, especialmente sobre artes abstractas. Me sorprendió que muchas formas de arte están profundamente conectadas y relacionadas con la historia de la revolución y las guerras de México. Habló de Frida Kahlo, antes de ir al museo de Frida, entonces aprendí mucho.

Me gustaron mucho las clases y los profesores amables y únicos. Seguramente a ustedes les encantará aprender en las clases. ¡Buen viaje! (Daisuke Ichikawa)

## 国立人類学博物館

8月22日(火)には、CEPEの授業を受けた後に国立人類学博物館(Museo Nacional de Antropología)を訪問しました。入口のロビーの建物を通ると目の前にはEl Paraguasという水が降ってくる巨大な建造物があり、印象的でした。一階は考古学、二階は民族誌と分けられており、更に私たちが見学することの出来た1階は、時代や土地ごとに展示室が分かれています。博物館のAlonso Guerrero博士がガイドを担当してくださり、各時代について説明してくださり、また私たちの質問にも答えてくださりました。CEPEの授業もまだ2日目で、古代文化の専門用語を含んだスペイン語の聞き取りには苦労したものの、少しずつ話を理解できるようになっていることを実感でき、成長を感じたことを覚えています。また、CEPEでも古代文明について学習していた生徒もいたため、筆者を含めたそのような生徒はCEPEで学習した文明の遺跡品の特徴を実際に見て確認することができ、とても興味深かったです。(井上聡)

数多の展示品の中でも、一際私の印象に残っているものが三つあります。一つ目は、アステカ室にある「太陽の石」です。これはどこかで見たことがあるような気がする見た目をしてしていますが、現物は想像よりはるかに大きく威圧感のあるものでした。二つ目は、同じくアステカ室の「コアトリクエ」。これはアステカ神話における大地の母神であり、「ヘビの淑女」という意味であるらしいです。神の像と聞くと洗練されたイメージを持ちますが、このコアトリクエは恐ろしい見た目をされていて、雰囲気は日本の某テーマパークのあるアトラクションの展示品にそっくりでした。三つ目は、オアハカ室のモンテ・アルバンの墳墓104号を復元したものです。墓の内装はとてもカラフルで、人骨がなければお墓だとは気づかないほど明るいものでした。(伊原由佳)



---

Visitamos el Museo Nacional de Antropología el 22 de agosto, después de tener una clase en el CEPE por la mañana. Después de pasar por el vestíbulo, había una estructura enorme con agua cayendo llamada el Paraguas, que era muy impresionante. La planta baja tenía exposiciones de arqueología mientras que la planta alta tenía exposiciones de etnografía. Las salas de la planta baja se dividieron según época y región. El profesor Alonso Guerrero fue nuestro guía, nos explicó sobre cada época y respondió nuestras dudas. Aunque tuvimos dificultades para escuchar la explicación en español porque llevábamos en México solo tres días y la explicación contenía terminología especializada, sentimos que poco a poco íbamos siendo capaces de entender español. Algunos de nosotros, estudiantes también, habíamos visto algunos aspectos sobre civilizaciones antiguas en el CEPE, por lo que fue muy interesante para esos estudiantes, incluyéndome, poder ver y confirmar de manera presencial en las exposiciones las características de cada civilización que habíamos aprendido en clase. (Satoshi Inoue)

Entre los muchos objetos expuestos, hay tres que me llaman la atención. La primera es la "Piedra del Sol" de la Sala Azteca. Creo que ya he visto esto en algún lugar, pero el objeto real era mucho más grande

e intimidante de lo que imaginaba. La segunda es la "Coatlicue", también de la Sala Azteca. Se trata de la "diosa de la madre tierra" en la mitología azteca y, al parecer, significa "dama de la serpiente". Cuando oigo hablar de una estatua de un dios, tengo una imagen de sofisticación, pero esta Coatlicue tenía un aspecto terrorífico y la atmósfera era similar a la de una exposición en cierta atracción de un parque temático de Japón. La tercera es una reconstrucción de la Tumba no. 104 de Monte Albán, en la Sala Oaxaca. El interior de la tumba era muy colorido y brillante, tanto que, si no fuera por los huesos humanos, no habría sabido que era una tumba.

(Yuka Ihara)

## COLMEX 訪問

午前中に CEPE の授業を受けた後は、El Colegio de México(エル・コレヒオ・デ・メヒコ 大学院大学、以下 COLMEX)を訪問しました。COLMEX は人文社会学研究に特化した大学で、ラテンアメリカの中でも最高峰の研究機関で、グレゴリー先生もここで学んでいたそうです。建物は石造りで、人が少なくとても落ち着いた雰囲気でした。



最初にアジア・アフリカ研究室と図書館を少し見学した後、講義室で Carlos Alba 教授によるポピュラー経済 (Economía Popular) についての講義を受けました。ポピュラー経済とは、メキシコシティでは至る所に見られる露天商などの、正規雇用ではなく、社会的保護も受けられない仕事をしている人々のことです。この講義では、ポピュラー経済と世界経済との関わりや実際どのような人々がいるのか、政府との関わりなどについて学びました。日本においてはあまり実感が持てない話題の講義でしたが、現地で実

際に露天商の人々をたくさん目にしたので、より身近に問題を捉えることができました。重要な部分は受田先生が日本で補足してくださったとはいえ、スペイン語での講義はなかなか難しく、興味深い話題なのに全てを理解しきれなかったのが悔やまれました。

講義の後は、COLMEX で日本語を学んでいる学生との交流の機会をいただきました。当初予定していた時間を超えるほど盛り上がり、日本語・スペイン語を学び始めた理由やお互いの専攻などの学業面の話題だけでなく趣味の話題まで、日本語・スペイン語両方を交えて交流しました。私が話した方は日本語がとても上手な上に、太宰治作品や芥川龍之介作品を読んでいるそうで、現地の学生の日本語レベルの高さに驚くとともに、自分ももっとスペイン語を頑張ろう、という気持ちになりました。(大島)



---

En el COLMEX, estudié sobre la economía de México. Fue interesante porque pude saber sobre las diferencias que hay en la economía entre México y Japón. Pero había muchas palabras académicas en la clase, así que fue difícil para mí. Pensaba que tendría que estudiar más vocabulario cuando volviera a Japón.

Después de la clase, hablé con los estudiantes del COLMEX. Como estudiaba con los estudiantes japoneses en las clases del CEPE, fue la primera vez que pude hablar con otros estudiantes mexicanos. Al principio, me preocupaba que no me pudiera comunicar con los estudiantes. Pero los estudiantes en el COLMEX eran muy amigables, así que estuve relajada. Y también, ellos eran amables, y hablaron despacio para que yo pudiera entender. Asimismo, cuando no pude recordar alguna palabra en español, me ayudaron mucho. Sabían muchas palabras en japonés. Eran muy trabajadores. Sus intereses fueron sugestivos. Se interesaban en la literatura y la música japonesa. Estaba sorprendida porque sabían cosas de Japón que yo no sabía. Soy estudiante de ciencias y dejé de estudiar la historia japonesa cuando terminé la escuela secundaria.

Pero pensaba que sería necesario estudiarla. Hablamos sobre muchas otras cosas, por ejemplo, su experiencia de un viaje a Japón, la comida mexicana y japonesa, nuestra vida privada, etc. El tiempo pasó muy rápido. Quería hablar más con ellos. Al final, tomamos las fotos, intercambiamos nuestros Instagram, y nos despedimos.

Con la experiencia en el COLMEX, supe que lo más importante para comunicar en español no es el conocimiento de la gramática o vocabulario sino el dinamismo. Aunque no puedo recordar la palabra, puedo explicarla con otras palabras más fáciles y gestos. Lo más importante es no tener miedo. La experiencia en el COLMEX me dio una gran confianza y pude hacer más amigos que en la UNAM. Ahora, estoy en Japón y hay menos oportunidad hablar en español, pero me gustaría hablar en español activamente en la clase. (Miki Ihira)

## UNAM 訪問

CEPE の裏口を出て道を渡ると、露天市がありました。かかっている音楽や人で賑わう様子からメキシコでの暮らしを感じました。

露店街を抜けると UNAM があります。UNAM の壁にはアステカ文明、スペイン植民地時代、太陽と月・宇宙・科学・政治、そして UNAM の校章といったモチーフが先住アメリカ文明の壁画を模したスタイルで描かれており、世界遺産に登録されています。その荘厳さに驚くとともに、スペイン到達前と後の文化が共存するメキシコ文化そのものを体感しました。



翌日は UNAM の学生と発表会・交流会を行いました。

発表会では、東大の学生と UNAM の学生の代表者がそれぞれスペイン語・日本語で自分の決めたテーマについてプレゼンを行いました。私は東大の代表として発表をする機会をいただき、日本米における日本メキシコ間の貿易についてのプレゼンテーションを行いました。自分のスペイン語学習の成果を感じるとともに UNAM の学生の積極的に質問や相槌をしてくれる姿勢に感動しました。その後の交流でも、お互いの国で流行している曲や食べ物などを紹介しあい談笑する中で、生きたスペイン語を学べたように思います。



また、その時に教えてもらったカルチャーについて調べる中で、メキシコやスペイン語圏の文化についてのさらなる関心が生まれました。非常に貴重な体験となりました。

(工藤雅子・近藤希帆)

---

Al salir por la puerta trasera del CEPE y cruzar la calle, había un mercadillo. Allí, por la música que sonaba y la gente que se ocupaba de sus asuntos, pudimos ver cómo era la vida en México.

Una vez ya lo atravesamos, encontramos la UNAM. En el muro de la UNAM, motivos como la civilización azteca, el periodo colonial español, el mundo astronómico, la ciencia, la política y el emblema de la escuela de la UNAM están pintados en un estilo que imita los murales de las civilizaciones nativas americanas, y es uno de los monumentos Patrimonio de la Humanidad. Nos asombró su solemnidad y nos recordó la propia cultura mexicana, en la que conviven culturas prehispánicas y post-hispánicas.

En el siguiente día, celebramos una sesión de presentación e interactuamos con estudiantes de la UNAM. En la presentación, los representantes de la Universidad de Tokio y los estudiantes de la UNAM

hicieron sendas presentaciones en español y japonés, respectivamente, sobre los temas que habían elegido por sus cuentas.

Tuve la oportunidad de hacer una presentación como una representante de la Universidad de Tokio. Me sentí orgullosa del logro de mi aprendizaje del idioma y me impresionó la actitud positiva de los estudiantes de la UNAM, que me hicieron muchas observaciones y preguntas.

Durante nuestra interacción con ellos, creo que pudimos aprender español de la vida real mientras hablábamos y presentábamos canciones populares y comidas de los países de cada uno. Además, mientras investigaba sobre las cosas que nos contaban, mi interés por la cultura de México y de los países hispanohablantes creció aún más. Fue una experiencia muy valiosa. (Masako Kudo, Kiho Kondo)

## フリーダ・カーロ美術館

フリーダ・カーロは 20 世紀に活躍したメキシコ出身の芸術家で、メキシコ壁画運動の中心人物であるディエゴ・リベラの妻としても有名となっている。フリーダは民俗芸術の第一人者とされており、その生涯の中で幾度かの病気や怪我に苦しめられながらも、メキシコの文化や自然が描かれた鮮やかな色彩の作品や多数の自画像を残したことで知られる。フリーダは夫のディエゴと共にメキシコのお札にも顔がのっており、メキシコを代表する芸術家とされている。



彼女の生家であり家族と人生の中の長い期間を過ごした「青い家」は文字通り外壁が一面明るい青色で塗られている。フリーダとディエゴはコヨアカンにあるその家を美術館として残すことを望み、そのためそれが現在のフリーダ・カーロ美術館に改装された。展示されている作品やフリーダが実際に使っていた部屋、美しい庭などを見るため、多くの観光客が訪れている。(枚本菜緒)

私たちはメキシコ到着 6 日目、CEPE での授業の後、その美術館に向かった。チケットを見せて中に入ると、フリーダ・カーロの人生に関わる書物や写真、そして彼女が創作活動に使った道具が飾られていた。また奥の部屋に進むと彼女が使ったコルセットや自画像や展示されていた。そこからは彼女が病から味わった精神的苦痛やそれから生まれた独自の自己表現の仕方が見て取れた。そして、彼女の家のあちこちのカラフルな部屋や家具からは彼女にとって、家や庭でさえも芸術作品の一つであったことを知ることができた。

フリーダ・カーロ美術館はメキシコの現代美術と民族文化に触れることができる大切な場所である。その鮮やかな色使いと絵の物語るストーリーに誰もが魅了されるであろう。私たちにとってもメキシコ文化を知る上で大事な学びの機会になった。(菅生真歩)

---

Frida Kahlo es una artista de México que fue activa en el siglo XX. También es famosa como la esposa de Diego Rivera, un personaje importante del muralismo mexicano. Frida es una artista principal del arte popular. Es conocida por haber dejado obras de colores vivos expresando la cultura y naturaleza de México y muchos autorretratos, sufriendo algunas heridas y enfermedades en su vida. Podemos encontrar las caras de Frida y su marido Diego en el billete de México, y es reconocida como una de las artistas más representativas del país.

“La Casa Azul,” en la que nació y pasó la mayor parte de su vida con su familia, tiene una pared exterior pintada totalmente de azul claro, como el nombre de la casa indica. Frida y Diego quisieron dejar la

casa, que está en Coyoacán, como museo, así que se convirtió en el Museo Frida Kahlo de ahora. Para ver las obras exhibidas, las habitaciones que usaba Frida, el jardín hermoso y más, muchos turistas lo visitan.

El sexto día del programa, después de las clases del CEPE, fuimos al Museo Frida Kahlo. Cuando enseñamos nuestros billetes y entramos, la sala estaba decorada con documentos y fotos relacionados con Frida Kahlo y sus herramientas para pintar. Además, en la sala contigua había corsés y autorretratos. Estos mostraban sus dificultades con la enfermedad y la forma en que la llevó a su forma única de expresarse. Además, las coloridas habitaciones y los muebles repartidos por el edificio nos mostraron cómo la casa y el propio jardín eran una obra de arte para Frida Kahlo.

El museo de Frida Kahlo es un importante lugar donde se puede conocer el arte moderno mexicano y la cultura autóctona. No hay duda de que el uso de los colores vivos y las historias que se esconden tras los cuadros causan admiración a todos los visitantes. Para nosotros, fue una valiosa experiencia para conocer la cultura mexicana. (Nao Sugimoto)

## Coyoacán

Frida Kahlo 美術館訪問後、徒歩ですぐのところにあった Coyoacán を散策する時間が設けられた。レトロな雰囲気漂う Mercado こと市場の前までは集団で移動し、そこからは各自が思い思いの場所を見て回った。市場は一見すると何かの大型店のようで、カラフルな衣類が目目を引く店頭の様子であったが、いざ中に入ってみると農作物やお菓子の販売店、レストラン、雑貨屋さん、古着屋さんなど、挙げきれないほど多種多様なお店が所狭しと並んでいた。市場の面した通り沿いはこちらにも数々の店が構えられており、食べ物を中心とした屋台も数



えきれないほど出されていた。中でも印象的であったのがアレブリへの販売店であった。アレブリへとは空想動物を模ったメキシコの伝統的な民芸品である。お土産にもぴったりのカラフルな民芸品を多くの者が購入していた。その後再び集合して“Coyoacán”のモニュメントの建つ中心広場まで移動した。元々 Coyoacán はナワトル語で「コヨーテの土地」という意味であるが、それを象徴するかのようには広場の中央には噴水とコヨーテの像が建っていた。近辺は一段と現地の方や観光客で賑わっており、

そのような陽気な雰囲気の中再び各自で近辺の散策を行った。絢爛豪華なカトリック教会を見学したり、ジェラートやチュロスを食べたり、また前日に知り合った UNAM の学生に案内をしてもらったりと、充実した時間を過ごした。夕食は同地区にあるメキシコ版居酒屋にてとり、CEPE でお世話になった先生方や UNAM の学生たちも交えて、盛り上がりも一入な時間を過ごした。(種瀬愛美)

席を立ったついでにちょっと外に出てみたくなった。ぶつかり合うグラスの音、楽しげな話し声、鳴り響く音楽、喧騒とした雰囲気から一歩ずつ遠ざかっていくと、張り詰めた空気感から解放された爽やかな心地よさが広がっていった。入り口から外に踏み出すと、あんなに騒々しかったコヨアカンの街が静かに、空気が澄んで感じられた。ふと前を向くと、道端に座っていたある二人組と目が合った。

「君もどう？」

現地の言語と文化を勉強するためにメキシコまで来たんだよね。言語にはその土地それぞれの価値観が表れていると思うんだ。だから、今君が勉強しているスペイン語にもメキシコの文化と価値観が埋め込まれている。例えばさ、日本語だと人が死んでしまったときにどう表現する？

そっか、スペイン語だと“Está muerto.”だね！まるでその人がいつかまた命を吹き返すみたい。

その通りなんだ。なぜかは知らないけど、常にそういう言い回しをする。また生まれ変わるかもしれないし、それとも目の前では亡くなっているけど天国で幸せな生活を送っているのかもしれない。人々がどこかでそう信じているからこそ、こういう表現になっているんじゃないかな。

聞いた？今、あの人“Ahorita vuelvo.”って言ってどっかに行っちゃったよね。あれはもう、いつ帰ってくるか知ったもんじゃないし、きっと二度と帰ってこないよ。“Ahora vuelvo.”だったらそんなこともないし、すぐに帰ってくるはずなんだけどね。

どうやら二人は地元の哲学専攻の学生だったみたい。後ろ髪をひかれながら、依然賑やかなフィエスタに戻った。

Ahora vuelvo.

(高橋陶太)

A mitad de la fiesta, sentí el impulso de salir por un momento. El tintineo de los vasos, las voces que hablaban alegremente, y la música latina resonando llenaban el ambiente. Me alejé paso a paso del bullicio. Una vez afuera, me encontré de nuevo con Coyoacán. La ciudad que recordaba como bulliciosa y animada, ahora parecía relativamente apacible y fresca.

“¿Qué tal?” Me preguntó un par de jóvenes. Y luego entablamos conversación.

“Viniste a México para estudiar español y la cultura mexicana, ¿verdad?”

“Mira, creo que los idiomas reflejan los valores de cada país. Pues, el español que estás estudiando representa nuestra cultura y valores. Por ejemplo, ¿cómo dirías ‘está muerto’ en japonés?”

“Ah entiendo lo que intentas decir. En español, nunca decimos ‘es muerto’, en cambio, usamos ‘está muerto’. Es como si la persona aún estuviera viva en otro sitio.”

“Exacto. No sabemos por qué, pero siempre usamos esa expresión. Quizás creemos que se reencarnará o que esté viviendo feliz en el cielo. Pero el hecho de que creamos en algo se refleja en nuestra expresión.”

“¿Lo oíste? Esa persona dijo “Ahorita vuelvo” y se fue. No se sabe cuándo va a volver, probablemente nunca. Cuando intentamos volver, decimos “Ahora vuelvo”.”

Los dos eran estudiantes de filosofía en la Ciudad de México. De mala gana, volví a la fiesta, que aún estaba animada.

Ahora vuelvo.

(Tota Takahashi)

## オトミー・コミュニティ訪問、シウダデラ市場・旧市街見学



研修7日目、8月26日は、メキシコシティ・ローマ区にある、メキシコ先住民オトミーのコミュニティを訪問した。今回訪れたのは、ケレタロ州のサンティアゴ・メスキテイトランからメキシコシティへ移住し、定住したオトミーの人々が暮らす共同体 La Casona である。

La Casona は、メキシコシティにいくつかあるオトミーの共同体のなかでも、大規模なもののひとつで、コンクリート造りの集合住宅に約30世帯ほどが暮らしている。共同体のリーダーで

あるファンさんから、移住当初のオトミーの人々の苦勞、現在の住宅が創られるまでの経緯、これからの取り組みなどについて伺い、コミュニティを案内していただいた。集合住宅の中庭には、移住の歴史を描いた壁画があり、印象的だった。ロサンゼルス作家の助言を受けながら、コミュニティの人々自身が制作したものだという。



その後は、メキシコシティ最大の民芸品市場シウダデラを散策した。参加者たちは、研修したスペイン語を実地に活かして、値切り交渉をし、お土産などを購入していた。それから、旧市街へ移動して、ベジャス・アルテス宮殿、1703年竣工の全面タイル張りの建築物 Casa de los azulejos、大統領府前のソカロ広場といった名所を訪れた。途中、この季節のメキシコシティでは1日に必ず降る雨に遭い、メキシコシティ中心部の人混みをかき分けながら、メトロの駅を目指した。宿泊地

の近くまで戻り、ポソレを食べ、この日の日程は終了した。都市に息づく多様な人々のあり方や、文化、歴史、世界有数の大都市ならではの活気を1日で体感した、充実の1日だった。

(藤井健太郎)

El 26 de agosto, visitamos una comunidad indígena otomí, que se sitúa en la colonia Roma. En esta ocasión, visitamos La Casona, una comunidad de otomíes que emigraron de Santiago Mezquititlán, Estado de Querétaro, a Ciudad de México y se asentaron en la ciudad, y es una de las comunidades más grandes de los otomíes. Está formada por unas 30 familias que viven en un complejo de viviendas de hormigón. El Sr. Juan, líder de la comunidad, nos dio un recorrido por la comunidad y nos habló de las dificultades a las que se enfrentaron los otomíes cuando se trasladaron a la ciudad, de cómo se construyeron las viviendas actuales y de lo que tienen previsto hacer. En el patio del complejo de viviendas había un impresionante mural que representaba la historia de la migración. Fue creado por los propios miembros de la comunidad, con el asesoramiento de un muralista de Los Ángeles.

Después, paseamos por Ciudadela, el mayor mercado de arte popular de Ciudad de México. Los participantes hicieron un uso práctico del español que habían aprendido, regatearon y compraron recuerdos. A continuación, nos trasladamos al Centro Histórico, y visitamos lugares tan emblemáticos de la ciudad como el Palacio de Bejas Artes, la Casa de los azulejos, y el Zócalo. En el camino de recorrido, nos encontramos con la lluvia diaria que siempre cae en Ciudad de México en la temporada, y apuramos a la estación de metro esquivando la muchedumbre, también muy emblemático del centro de la capital. Regresamos cerca de nuestro alojamiento, comimos posole y así terminó el itinerario del día.

Fue un día enriquecedor en el que conocimos la diversidad de gentes y su cultura e historia que viven y respiran en la ciudad, así como la vitalidad de una de las principales metrópolis del mundo. (Kentaro Fujii)

## Teotihuacán 訪問

第五の「太陽」が生まれたとされる伝説の土地、テオティワカン。メキシコシティからバスで一時間ほどの所にある世界遺産です。ナワトル語で「神々が創られる場所」を意味するこの古代都市は、日本でもよく知られているのではないのでしょうか。一方、誰がいつどんな目的で建設したのか、その起源は未だ解明されていません。そんな謎に包まれた遺跡への訪問は、私が今回のメキシコ研修で最も楽しみにしていたイベントの一つでした。月のピラミッドからまっすぐに伸びた死者の道は、まさに圧巻の一言。整然と立ち並ぶいくつもの祭壇はどこか威圧的で、かつてこの地で行われたという生贄の儀式を連想させました。さらに進むと太陽のピラミッドにたどり着きます。写真から想像していたよりもずっと大きくて、不思議な引力に吸い込まれそうでした。唯一、規制によりピラミッドに登れなかったことが心残りですが、それでも十分すぎるくらい貴重な体験となりました。ありがとう、テオティワカン。(中澤悠)



テオティワカンでは至る所に土産物売りがおり、地面に商品を広げて売っていました。最も多く見かけた土産物は黒曜石でできた置物でした。ピラミッドや古代の暦、ドクロ、ネコ、フクロウなど様々なモチーフを象ったものがあり、サイズも大小様々でした。お店の人のいわく、小さい方が形を細かく彫るのが大変なため高いのだそうです。他にもオカリナ、金属製のアクセサリ

などが売られていました。また動物の鳴き声のような音が出る笛を実演販売している人もおり、最初に聞いた時は本当に動物がいるのかと思い、びっくりしました。土産物売りの中には日本語を話せる人もおり、私たちが日本人だとわかると盛んにセールストークをしてきました。出入口の周りの建物にも土産物屋が何軒か入っており、そこでは路上で売っていたものの他に、絵葉書や麦わら帽子なども見かけました。テオティワカンの周りには草原が広がっており、店はほとんどありませんでしたが、バスで数分移動した所に飲食店街のような場所があり、そこで昼食をとりました。店は木造の大きな東屋のような作りで、ドアや窓はなく開け放し状態でした。それでもテオティワカン周辺は標高が高く涼しいため、日差しが遮られるだけでとても快適でした。地元の名物はソパ・アステカというトマトとトウモロコシのスープのようでした。見た目は赤く辛そうでしたが、実際には辛くなく、優しい味がしました。食事をしていると見せ物をする人々が勝手に店内に入ってきて、歌を披露したり伝統舞踊のようなものを披露したりしていました。店の人も特に止めることもなく、非常にメキシコらしいと思い、印象に残りました。

(中村 嘉伸)

---

Patrimonio de la Humanidad se encuentra a una hora en autobús desde la Ciudad de México. Su nombre, que significa “lugar donde se crean los dioses” en náhuatl, es probablemente muy conocido en Japón también. En cambio, los orígenes de esta gran metrópoli siguen sin esclarecerse. Visitar estas ruinas tan misteriosas era uno de los eventos que más ilusión me hacía en este viaje a México.

La calzada de los Muertos, que salía directamente de la pirámide de la Luna, era un verdadero espectáculo. Las ordenadas filas de altares intimidaban un poco, recordando los rituales de sacrificio que se realizaban allí en otro tiempo. Más adelante se llega a la pirámide del Sol. Era mucho más grande de lo que había imaginado por las fotos, y sentí su extraña atracción gravitatoria. La única pena es que no pudimos subir a las pirámides debido a las restricciones, pero aun así fue una experiencia súper preciosa. Gracias, Teotihuacán. (Yutaka Nakazawa)

En Teotihuacán, había vendedores de souvenirs en todas partes, y ellos vendían su mercancía en el suelo. Los souvenirs que más se veían eran las figuras decorativas de obsidiana. Había de varios motivos, como pirámide, calendario antiguo, calavera, gato y lechuza, de varios tamaños. Según un vendedor, el más pequeño es el más caro. También, ocarinas y accesorios de metal eran vendidos. Además, algunos vendedores pitaban y vendían silbatos que hacían sonidos parecidos a los del animal. Cuando oí el sonido por primera vez, me sorprendí porque pensé que realmente era un animal. Había un vendedor quien podía hablar japonés, y cuando supo que éramos japoneses, trataba a vender souvenirs a nosotros encarecidamente. En edificios alrededor de la salida, había tienda de souvenirs también. Allí, vi una tarjeta postal y un sombrero de paja, además de las cosas vendidas en el suelo.

Alrededor de Teotihuacán, había praderas, y casi no había tiendas, pero en un lugar donde se tarda unos minutos en autobús, había un barrio de restaurantes, y almorzamos allí. El restaurante era de madera y fue como un gran quiosco. No tenía puerta o ventana, pero como Teotihuacán es un terreno alto y hacía fresco, era muy agradable sin que afectara el rayo del sol. Pareció que la especialidad era la sopa azteca, que es una sopa de tomate y tortilla. Era roja y me pareció muy picante, pero en realidad no picaba y tenía un sabor suave. Cuando estábamos comiendo, los que hacen espectáculos entraron al restaurante sin permiso y empezaron a cantar, o bailar una danza tradicional. Los dependientes no trataban de impedirlo, y pensé que es una escena muy mexicana. (Yoshinobu Nakamura)

## U Yits Ka'an (農民学校)

メキシコ研修の後半の4日間はユカタン半島の農村であるマニに宿泊しました。マニは高温多湿で気候としては沖縄に近いような感じでした。宿泊した農民学校の様子については、何にも事前情報がなかったため、当初は皆想像以上の田舎であることに驚いていました。エアコンなどはもちろんなく、雨漏りがあったり室内を蝙蝠が飛び回ったり風呂にはサソリがいたりとなかなか過酷な環境でしたが、今となっては日々の暮らしのありがたみを感じられるいい経験でした。



綺麗な水が好きな時に飲めて綺麗なトイレと風呂を使えて虫にも邪魔されずに快適な環境の中で睡眠を取れるというのは全く当たり前のことではないと気付かされました。また、日本に鳩がいるような感覚で野犬が通りを歩き回っていたのが印象的でした。最初は狂犬病などもあるためかなりの恐怖を感じましたが、特に襲ってくる様子もないので次第に気にしなくなりました。そんな驚きだらけのマニの生活の中で私が最も楽しみにしていたのは食事でした。日本人の味覚にも合うような優しい味わいのものが多く、温かな農民学校の方々が用意してくださる食事でも心も体も満たされていました。特にコチニータピビルという料理は皆メキシコの食事でもっとも美味しかったと評するほどでした。農民学校の方々は生活についてさまざまなことを教えてくれました。豚を飼っておりその糞尿を

燃料として用いている事、伝統的に養蜂を行っていることなどです。特に印象的だったのは農民学校の中で唯一近代的な建物の中で薬の研究が行われていた事です。



伝統医療と近代科学が融合している様が非常に興味深かったです。帰りにいただいた薬は今も大切に家で保存してあります。最後に、受け入れてくださった農民学校の皆様方への感謝を記して終わりたいと思います。突然生活の中に入ってきた私たちのことを温かく受け入れてくださって本当にありがとうございました。（東出智樹・西川雄翔）

---

Durante 4 días de la segunda mitad del viaje de estudios a México, nos hospedamos en Maní, un pueblo rural en la península de Yucatán. El clima de Maní era de alta temperatura y humedad, y parecía a la de Okinawa. Como no teníamos información adelantada sobre la escuela de agricultura ecológica en la que nos hospedamos mientras estuvimos en Maní, nos sorprendimos en cuanto llegamos allí porque era un lugar más rural de lo que imaginábamos. Por supuesto, no había aire acondicionado. Además de eso, el ambiente era duro, con goteras, murciélagos volando por la habitación y escorpiones caminando en el baño. Sin embargo, pensándolo ahora, era una buena experiencia que nos dejó agradecer nuestra vida cotidiana. Nos dimos cuenta de que poder tomar agua cuando quisiéramos, usar baños y duchas limpios y dormir sin la molestia de los insectos, no son cosas que podemos dar por hecho. Otra cosa impresionante es que había perros caminando por las calles como las palomas en Japón. Al principio, estábamos bastante asustados con ellos, porque hay riesgos de rabia y otras enfermedades, pero como no parecían agresivos, con el tiempo nos acostumbramos a ellos. Lo que esperaba con muchas ganas durante el tiempo en Maní era la comida. Tanto mi alma como mi estómago eran satisfechos porque había muchas comidas de sabor suave, que son aptos para el gusto de los japoneses y porque era comida que nos preparó la gente amable del lugar. Especialmente, la cochinita pibil que nos sirvieron en Maní fue la comida más deliciosa de todas las comidas que probé en el viaje. La gente del lugar nos enseñó muchas cosas sobre sus vidas cotidianas. Unas de las cosas que hacen, por ejemplo, es criar cerdos y usar sus excrementos como combustible y hacer apicultura, que es algo que ha sido hecho tradicionalmente. Sobre todo, me impresionó el hecho de que hacen investigaciones sobre medicamentos en el único edificio moderno que hay en el lugar donde nos hospedamos. Fue interesante conocer que la medicina tradicional y la ciencia moderna estaban integrados en el estudio. Todavía conservo con cuidado la medicina que nos regalaron cuando teníamos que partir de allí. Finalmente, me gustaría decir gracias a la gente de la escuela de agricultura ecológica por acogernos tan calurosamente a quienes de repente entramos en sus vidas. (Yuga Nishikawa, Tomoki Higashide)

## Labna/Zona Arqueológica

Labna/Zona Arqueológica はユカタン半島にあるマヤ文明の遺跡である。実際にその場所へ行ってみるとマヤっぽさを感じる遺跡がたくさん残っていた。それぞれがなんの建物なのかはわからなかったが、石で作られたそれらの建築物には独特の模様などが描かれていて建築学生として非常に興味深く、圧巻であった。石だけでこれほどアーティスティックなものを建てられることに感心した。それらの遺跡を背景に映え写真を狙って撮りまくった結果、被写体のエレガントさも



相まって冒険感溢れる奇跡の一枚を撮ることができた。この遺跡がどういう場所だったか、情景をもう少し詳しく説明すると、だだっ広い平原に建物の跡が数カ所に残っていて、周りは森に囲まれていると言った感じである。名前はわからないが、チワワくらいの大きさのトカゲがあちこちにいた。特に瓦礫がある場所にたくさん群れてカモフラージュしていたので、友達と何匹いるか数えたりしたのもいい思い出である。

その日の気温は 30 度を超えていて非常に暑くて何度も汗を拭った記憶がある。昔マヤ人たちがこの環境で毎日暮らしていたことを想像すると尊敬したくなる。見学後のキンキンに冷えたバスの車内が最高に気持ちよかった。

この場所に他の観光客はほとんどおらず、ほぼ僕たち TLP 生だけで貸し切っていた状態だった。このようなアクセスの難しそうな秘境にこの研修で来られたことは非常に嬉しいことである。計画を練ってくれた先生方、ありがとうございます! (藪崎)

---

Labna/Zona Arqueológica es un yacimiento de la civilización maya situado en la península de Yucatán. Cuando visité el yacimiento, encontré muchas ruinas que parecían vestigios de la cultura maya. No sabía qué tipo de edificios eran, pero como estudiante de arquitectura, me pareció muy interesante e impresionante ver los patrones únicos de los edificios hechos de piedra. Me impresionó que se pudieran construir estructuras tan artísticas utilizando sólo piedra. Hice muchas fotos con estas ruinas como telón de fondo y, como resultado, pude hacer una foto milagrosa llena de sentido de la aventura, unido a la elegancia de mi amigo.

Para dar una descripción más detallada de cómo era este sitio, se trataba de una gran llanura con restos de edificios en varios lugares, rodeada por un bosque. No sé el nombre, pero había lagartos aquí y allá, del tamaño de un chihuahua. Recuerdo con cariño contar cuántas lagartijas vimos mis amigos y yo, sobre todo porque estaban camufladas en grandes grupos alrededor de los escombros.

La temperatura ese día superaba los 30 grados centígrados y hacía tanto calor que recuerdo haberme secado el sudor de la cara muchas veces. Sentí respeto por los mayas que vivían en este entorno todos los días en el pasado. El fresco viaje en autobús después de la excursión fue la mejor sensación que he tenido nunca.

Casi no había otros turistas en la zona, y los estudiantes de TLP éramos los únicos que teníamos el lugar para nosotros solos. Estábamos muy contentos de poder venir a una zona tan inaccesible e inexplorada para este programa de formación. No sé si tendré otra oportunidad de visitar este lugar en mi vida. ¡Muchísimas gracias a los profesores que planearon este viaje! Me lo pasé muy bien aquí paseando con mis amigos y haciendo fotos de las fantásticas ruinas. (Takeshi Yabusaki)

## Uxmal 遺跡訪問

8月29日の午後、世界文化遺産に登録されている Uxmal 遺跡を訪れました。Uxmal は紀元700年～1100年の間に建てられた建造物から成っているマヤ文明の遺跡です。残存している主な建造物は「総督の館」「古い師のピラミッド」「尼僧院」「大球戯場」ですが、未発掘の建造物もまだまだあるらしいです。

Uxmal 遺跡というと石造の巨大なピラミッドを思い浮かべがちですが、実際には複数のピラミッド及び建造物から成っている遺跡群です。Uxmal のピラミッドは昔は登れていたようですが、現在はどれも登ることを禁止されています。それもそのはず、ピラミッドの頂上へと続く階段は実物で見ると非常に急であり、怪我せずには登れないようなものです。今となっては、上からの眺めを見てみたかった気も少しします。

この広大な遺跡を全て周るのに2時間近く要しました。日陰がなく、ユカタンの炎天下の中の遺跡めぐりはなかなか応えましたが、貴重な経験でもありました。高温多湿のユカタンであるのに木製の梁がきちんと残っていることや、通路のアーチ部分に古代の人の手跡が残っているなど非常に興味深かったです。また、世界史の教科書によく出てくる大球戯場を自分の目で見ることができ感動しました。(山口晴香)

---

El 29 de agosto por la tarde visitamos Uxmal, Patrimonio de la Humanidad. Uxmal es una ruina maya, compuesta por edificios que datan del 700 a.C.~1100 a.C. Las principales estructuras que se conservan hoy en día e incluyen el "Palacio del Gobernador", la "Pirámide del Mago", el "Cuadrángulo de las Monjas" y el "Juego de Pelota". Sin embargo, hay varios complejos de edificios que aún esperan ser excavados.

Al oír la palabra Uxmal, suele venir a la mente la imagen de una pirámide gigantesca, pero en realidad, Uxmal es una ruina formada por varias pirámides y otras estructuras. Al parecer, antiguamente estaba permitido subir a las pirámides, pero ahora está prohibido. Es decir, las escaleras que llevan a la cima de la pirámide son extremadamente empinadas y es casi imposible subir a menos que uno se lesione. No puedo evitar pensar en lo que habría sido la vista desde la cima.

Tardamos unas dos horas en recorrer todo el lugar. Caminar durante horas en un clima húmedo y sin sombra fue un poco difícil, pero también fue una experiencia valiosa. Las vigas de madera, bien conservadas incluso en las calurosas y húmedas condiciones de Yucatán, y las huellas de las manos de los antiguos habitantes en los arcos de los pasadizos fueron algunas de las cosas que me asombraron. Además, fue una experiencia fascinante ver el famoso campo de pelota con mis propios ojos. (Haruka Yamaguchi)

---

## Cenote

セノーテという陥没穴に地下水が溜まった天然の泉に行きました。セノーテはユカタン半島にたくさんあり、私たちは狭くて洞窟感が強いものとプールのように広いものの2つに入りました。

とくに広い方のセノーテは泉の上に開いていた大きな穴から日光が差し込み、水が青く輝いていて美しかったです。飛び込み台があり、交代に飛び込みながら他の観光客と歓声をあげて盛り上がりました。泳いだり、水中の魚を観察したり、セノーテに沈められた生贄の気持ちになってみたりし各々セノーテを満喫していました。(山根)

## 参加者自己紹介

### 《文系 TLP》

近藤希帆 文科一類2年(法学部 進学予定)

¡Lo que más me gustó fue la cochinita pibil! La comí en Yucatán. Fue una de las cosas más deliciosas que he comido.

高橋陶太 文科一類2年(教養学部地域文化研究分科ラテンアメリカ研究コース 進学予定)

Me encantó ese mango con limón y chile de un vendedor callejero que comí después de salir solo de la casa de Frida Kahlo antes de lo que debía. Su dulzura redujo mi pequeña ansiedad y su picante me dio el coraje para seguir adelante, para finalmente encontrar a Gregory en un parque por casualidad.

山口晴香 文科一類2年(法学部 進学予定)

Disfruté comiendo pozole, especialmente pozole rojo. Era muy sabroso con un montón de verduras y frijoles. También me gustó mucho cochinita pibil con una cucharada de salsa.

工藤雅子 文科二類2年(経済学部 進学予定)

La comida que me gusta más es salsa que nos sirvieron en la escuela agricultura.

菅生真歩 文科二類2年(経済学部経済学科 進学予定)

Me encanta el elote mexicano. Comí esto en la calle de Coyoacán. Tiene queso y mayonesa y es muy dulce. Lo recomiendo a todos que van a visitar México.

中村嘉伸 文科二類2年(経済学部 進学予定)

La comida que me gusta más es taco al pastor. Es un plato de carne de cerdo adobada y asada lentamente con un instrumento llamado trompo. La carne es tierna y riquísima.

西川雄翔 文科二類2年(経済学部 進学予定)

Tacos al Pastor: Es un taco con carne de cerdo marinada y cocinada en una manera especial que le permite girar delante del fuego. A veces viene con piña. Podíamos comerlos por todos lados y tengo recuerdos por cada uno de los tacos.

山根千怜 文科二類2年(経済学部 進学予定)

Me encanta el pozole blanco. Es una sopa tradicional de México y no usa chile. Me gustó el sabor suave y el textura crujiente de la sémola de maíz. A mí también me gusta el picante, pero también disfruté del caldo sin picante.

伊原由佳 文科三類2年(文学部社会学専修課程 進学予定)

Entre todas mis comidas favoritas, me encanta especialmente la cochinita pibil. Es un platillo tradicional de Yucatán que se come con tortillas. No creo que a nadie le disguste.

大島尚子 文科三類 2 年 (教養学部教養学科超域文化学学科 進学予定)

Me encanta cochinita pibil que comí en Maní. Se incluye el carné de cerdo suave y cebolla. Tiene un sabor muy suave y a todos mis compañeros les gusta cochinita pibil.

東出智樹 文科三類 2 年 (教育学部教育心理学コース 進学予定)

¡Me encantó la cochinita pibil! ¡¡¡Estaba un poco picante y llenaba de sabor a cerdo!!!

藤井健太郎 元文科三類(人文社会系研究科現代文芸論 進学済)

La sopa de lima. Es comida típica de la Península de Yucatán, que es una sopa picante y deliciosa de carne de pollo, jitomate, y cebolla etc. y está aromatizada con la lima agrídulce, la fruta oriunda de la región. El sabor de la lima yucateca te lleva fresca y es irresistible.

## 《理系 TLP》

石井想 理科一類 2 年 (理学部地球惑星物理学科 進学予定)

La comida favorita es tostada de pollo, una comida que incluye verduras y quesos y pollos sobre de la tortilla tostada. Lo comí en un restaurante en el mercado de Coyoacán. Me encantó muchas verduras y quesos que quedan con tortilla crujiente.

市川大祐 理科一類 2 年 (工学部マテリアル工学科 C コース 進学予定)

¡Empanadas de queso y jamón fueron riquísimas!! Es queso y jamón metidos en tortilla frita. Se ve como "gyoza". Los comimos en Yucatán.

井上聡士 理科一類 2 年 (工学部電子情報学科 進学予定)

La comida que más me gustó fueron los tacos al pastor, que comí en un restaurante de la CDMX. Contiene carne de pastor, cebolla, cilantro y piña; Queda delicioso cuando le agregas limón.

種瀬愛美 理科一類 2 年 (工学部社会基盤学科 B コース 進学予定)

La comida que más me gustó en México es el pozole. Se prepara con maíz cacahuazintle y tiene un sabor muy suave. Estoy segura de que se volverá popular en Japón también.

中澤悠 理科一類 2 年 (理学部天文学科 進学予定)

Todos los platos que comí en la U Yits Ka'an. Tenían un sabor sencillo y suave, y los ingredientes estaban en perfecta armonía. Pude comer muchas verduras y, lo mejor de todo, ¡no picaban nada!

藪崎雄士 理科一類 2 年 (工学部都市工学科都市計画コース 進学予定)

La cochinita pibil es una comida de Yucatán, basado en carne de cerdo adobada en achiote, envuelta en hoja de plátano y cocida dentro de un horno de tierra.

伊平未紀 理科二類 2 年 (農学部フィールド科学専修課程 進学予定)

La comida que más me gusta es enchilada. Enchiladas con tres salsas (roja, verde, chocolate) fue muy ricas!

枚本菜緒 理科二類 2 年 (薬学部 進学予定)

Me gustó la sopa de tortilla. Es sopa de tomate con tortillas fritas. Las tortillas fueron crujientes y muy deliciosas.

## 参加者エッセイ

### いつも新しいメキシコ

藤井健太郎

メキシコに初めて来たのは、まだ学部の4年生だった2015年で、もう8年以上も前のことだ。その時は、1年ほどメキシコシティで暮らした。それから2018年と2022年にそれぞれ1ヶ月ずつくらい滞在したことがある。なので、今回でメキシコに来るのは4回目だ。メキシコ文学の研究で生計を立てようとしているので、多分、これからもしばしばメキシコには来ることになると思う。

何度メキシコに来て、毎回新しい何かが起こるので、そのどれもが印象に残っている。今回は、TLP研修に引率の手伝いとして参加でき、とりわけ特別な経験になった。参加者の皆さんは、初めてメキシコに来た時の自分と大体同い年くらいだけれど、その時の自分より、ちょうど数倍ほどしっかりしていて、堂々とスペイン語を話し、朗らかにメキシコを楽しむ姿に衝撃を受けた。それに、自分にとってはすっかり当たり前になっていたメキシコのあれこれを、彼ら・彼女らの目を通して、新鮮な驚きと

ともに思い出すことができ嬉しかったし、一方では、研修に同行しながら、全く知らなかったメキシコを体験することにもなった。

メキシコシティに滞在した前半の1週間、主な研修先となった語学学校のCEPEは、自分も留学時に通ったことのある懐かしい場所だった。今回は自分が授業を受けるわけではないので、その間は、コーヒーを飲んだり、図書室で読書や作業をするなどした。また、向こうの学生との交流などのために訪れたUNAMでは、広大なキャンパスで相変わらず、学生たちが自由に過ごしているのが、改めて印象的だった。

馴染み深いメキシコシティと打って変わって、ユカタン・マニは、初めて訪れる場所だった。何か訊かれたら大体自信を持って答えられた前半から一転、研修後半は、参加者の皆さんと一緒に驚くことばかりで、引率らしい仕事といえば、部屋に現れたサソリや大きな芋虫を退治したことくらいだったかもしれない。その分、初めて体感したマニの豊かな自然、歴史、文化、美味しい食事は、鮮明に記憶に残っている。数年が経って、今回の研修を思い出す時に、真っ先に浮かんでくるのは、マニの風景に違いない。つい素朴に、あの風景はずっと変わらないのだろうなどと思ってしまうが、建設途

中だったマヤ鉄道が全面開通する(のだろうか)  
頃には、そうではないのかもしれない。

ほかにも思い出すこと、書くべきことは沢山  
あるが、紙幅も尽きつつあり、締め切りも大幅  
に過ぎてしまった(編集担当のお二人、ごめん  
なさい...)。取り急ぎ、研修の実現に尽力され

た受田先生、棚瀬先生、グレゴリー・サンブラ  
ーノ先生、そして、東洋ビアヘスの松枝さん、  
マニの農民学校のアティラノ神父をはじめ、研  
修に協力いただいたすべての方に、心から感謝  
したい。TLP メキシコ研修が今後も継続し、一  
層発展していくことを願ってやまない。

## メキシコと私

近藤希帆

私は元々高校からスペイン語を勉強していたため、大学に入って第2外国語を選ぶことになった時は迷わずにスペイン語を選んだ。既にある程度知っている言語を選んだら勉強が楽になるからと思って選び、TLPは単純に高校以降スペイン語で人と全く会話をしなかったらせっかく学んだものが勿体無いかもしれない、といった軽い気持ちで参加した。しかし、このプログラムが将来メキシコに住みに戻ってきたいと思いつくこと、そしてその結果将来スペイン語を使う職業を目指すことのきっかけになるとは全く想定していなかった。本文ではTLPの終わりに行ったメキシコ研修においてメキシコ自治大学(UNAM)でプレゼンテーションを行ったこと、そこで出会えた人々と過ごした最終日について書こうと思う。

メキシコ研修のうち1週間はメキシコシティにあるメキシコ自治大学で授業を受けたのだが、その中で学生たちがプレゼンテーションを行う日があった。東京大学とUNAMの学生が数人ずつ選ばれ、相手国についてのテーマを選び、発表をした。私は東京大学の代表の1人として、日本米におけるメキシコと日本の貿易関係について発表した。メキシコが今年(2023)から日本米の輸入を許可したことを元に、なぜ今までは日本米の輸入が禁止されていたのか、日本米の輸入輸出関係による日本とメキシコそれぞれの影響について話した。前日に食あたりをしてしまったため、他の学生は授業を受けに行っている中滞在していたホテルで過ごし、発表直前に一人でタクシーに乗って大学まで行ったため、その発表以前にそもそも発表を行う場所にたどり着

けるかの不安の方が大きかったのを覚えている。この発表後に交流機会があったのだが、私のプレゼンテーションをきっかけに様々なUNAMの学生が私に話しかけに来てくれた。UNAMにおいてとても特徴的なのは、UNAMにはメキシコ人の学生のみならず、ラテンアメリカ諸国から学生が集まっていることだ。またアラブ系の移民も多く、多様性に満ちた環境だった。この多様性のあり方は今まで私が知った多様性とはまた異質なもので、彼らと話しているうちにこのような自分にとって未知な環境で将来勉強したいと感じた。その中ででも仲良くなれた4人とメキシコ研修の最終日を一日一緒に過ごした。彼らは私のために朝ご飯の場所からその日何をやるかまで全て企画してくれていた。現地の人に人気なランチやジェラート屋さん、有名な歴史的遺産に連れて行ってくれ、そこの歴史などを私でも理解できるようなスペイン語で説明してくれた。私の質問も一生懸命聞いてくれた。彼らは今でも時々連絡をくれるし、とても親切で今でも出会えたことに感謝している。その日、電車など交通機関で移動している時や、街中を歩いているだけでも私に対する視線を頻繁に感じた。それを彼らに伝えると、あまり街中でアジア人を見かけることがないから自然と目がいくのだと思うよ、と言われた。確かに街中でほぼ全くアジア人を見かけなかった。それにも関わらず、何か説明のできない居心地のよさを感じた。この居心地のよさで将来メキシコに戻って行くことを決心した。

写真は最終日に一緒に行動した学生さんたちと撮ったものです。このTLP研修を企画してくださった先生方、2週間の間私たち学生を同行してくださった先生方、全ての関係者の方に感謝の気持ちを申し上げます。かけ

がえのない経験をさせていただきました。誠にありがとうございました。



## メキシコの記録

高橋陶太

### Caso de Liliana:

遅れること一日、メキシコに一人降り立ったのは月曜日の昼下がりだった。どことなく漂う異国の雰囲気突き動かされ、ドルをペソに両替すること、空港の係員と思しき人に尋ね、SIMカードを求めて電器屋さんに入り、詳しくすぎる説明を受けた末にやっぱり買うのをやめたこと、そんな何でもないこと一つ一つに心が踊らされたのをよく覚えている。ホテルに着いたら夕方まで一人、一番にすることはすでに決まっていた。

そこはホテルからほど近く、クラクションが鳴り響く大通りの歩道にポツポツと並ぶ露店街の中にあった。あたりをずっとウロウロした末に、美味しそうどころ、人気そうところを見定めた末に選んだのだから間違いはないだろう、そう確信してお店の人に声を掛けてみたけど、やっぱり少しは緊張するものだ。とりあえず値段を聞いた。25 ペソ。次に何が入っているのかを聞いた。色々説明してくれたけど、食べ物についてはさっぱりわからなかった。とりあえず一つ。そして瓶コーラを一本追加で。

さほど珍しかったのだろう。スピーカーから大音量で流されるノリノリな音楽にも背中を押されて、その女店主との会話は弾んだ。どこから来たのか。なぜここにいるのか。どれくらい滞在するのか。学校なんか行くより、こうやって話したほうが喋れるようになるよ！ちょっとだけ心が揺らいだ。揺らいだ心を引き戻した。

それから毎朝8時にあたりを通るようにした。でも一度も見かけなかった。8時開店だと言っていたのに！結局、二度とLilianaのチョリソとサボテンのタコスを食べられなかった。二度とあの陽気なアミーゴたちとは会えなかった。少し心残



りだ。でも、そのあとたくさん街の人と仲良くなれたのはきっと彼女のおかげなのだろう。

### Caso de Vicente:

コヨアカンのマーケットには、所狭しと色とりどりの店が並んでいた。お土産屋さん、アイスクャンディー屋さん、食用の虫を売るお店、いい匂いを漂わせる食堂の数々。とにかくガヤガヤとしていた。土曜日の夕方を楽しむ人々の話し声、元気な客引きの声、時々外から聞こえるクラクションの音。週末の開放感にも助けられ、一足踏み入れた時、心が少し浮かび上がった気がした。

市場の中へ道を一本曲がって少し歩いた先に、果物がまばらに並べられた商品棚があった。店番の人がいなかったの、ちょっと立ち止まって、もの珍しいメキシカンフルーツを眺めていた。と思ったら、向かいのお店からひょっこり！

背が小さくて、なんだかずっと嬉しそうにしているおじいさん。60代半ばくらいかな。ほどほどに伸ばされた白髪まじりの髪の毛は無造作な感じ。ニコッと笑うと歯がほとんど抜けた口が覗く。いかにも商売人という感じの大きくて陽気な声で喋るわけでもなく、近所のおじいさんみたいな優しい口調。誰からも好かれそうな、そんな可愛らしさのある人だった。

見慣れない果物を指さして、これは何？と聞いてみた。これはメキシコのマンゴーだよ。と言いながら、片手に持ったナイフを操り、少し切って食べさせてくれた。売り物についてずっと質問し続けるお客さん、ましてや日本人だなんてあまりいないのだろう。おじいさんは嬉しそうにずっとマンゴーについて話してくれた。

それは何？これは…。

ほとんど全ての果物を試食した。そして、話題に困った。もう果物が残っていない。そういえば名前を聞いていなかった！ Vicente だよ。そう言うと、元いた場所に戻って嬉しそうに手招きをした。

向かいの店棚にちょこんと飾ってあったのは、白黒のデッサン。肖像画だ。これは昔の俺さ！どうだかっこいいだろ、と言わんばかりの自信に満ちた表情だった。お世辞抜きでかっこいいね！ご満悦の様子だった。

また来るね！気分良さげなおじいさんとハグを交わして、マーケットを進んだ。優しいおじいさん、ごめんね。試食でお腹いっぱい、もう果物は食べられないよ！



※これは Vicente ではなく Gregory

# 学びのメキシコ

## 山口晴香

TLP メキシコ研修は一年次からとても楽しみにしていた研修である。2 週間の研修と聞くと長いイメージがあるが、実際はそんなことはなくあっという間に 2 週間が過ぎてしまった。一瞬すぎて夢であったのかと疑うほどだ。私は以前、家族旅行でカンクンに行ったことがあったのでメキシコを知ったつもりでいたが、今回の研修で自分がメキシコを全く知らなかったのだということを痛感した。

私たちは 2 週間のうち 10 日ほどを首都であるメキシコシティで過ごした。メキシコシティこそが本当のメキシコだった。

歩道には露店/屋台が立ち並び、食事の時間ごとに人だかりができていた。そして何よりも私が驚いたのは小さな子どもが露天商の親の手伝いをしていたことだ。これは後で El Colegio de México の Carlos Alba 教授の講義で知ったことだが、このようなインフォーマルセクター (economía popular) にまつわる問題がメキシコでは深刻で、先ほどの子どものような「児童労働」的なことも非常に問題になっているらしい。

また、街中は音であふれていた。絶えず人の話し声や陽気な音楽が競えてきて、街を歩くだけでも楽しかった。メキシコシティを歩いていると、ふと、アジア人がほとんどいないことに気づく。そのため、歩いているとよく「写真撮ろう」、「どこから来たの?」「日本人?」と聞かれたものだ。メキシコ人はどうやら日本に愛着を持っている人が多いようで、日本人だと言うとすぐ日本に関連した話題を振ってくれ、話が弾んだ。教室で文法書と睨めっこするより実際に道端でスペイン語で現地の人とおしゃべりする方がよほど語学学習に効果的だなと感じた。そのような形で出会った人の中では今でも

連絡を取っている人もいて、数週間に 1 回近況報告をしてくれる。

メキシコシティでも学びや驚きは多々あったが、今回の研修の真の学びの場はユカタン半島に他ならなかったと感じる。

ユカタン半島は驚きの連続だった。まず、農民学校の立地が想像以上に田舎であった。一番近くの街まで車で 1 時間ほどかかる場所にあったため、メキシコの熱帯林のど真ん中 (誇張しすぎかもしれないが) に約 3 日間滞在することとなった。農民学校であったため、堆肥の臭いに慣れるのに時間がかかった。また日本の夏より蒸し暑い所であったが、冷房がなく、虫がたくさんいたりなど困難の続きだった。メキシコシティの冷涼な気候に慣れていた私たちは最初農民学校に足を踏み入れたときに困惑を隠しきれていなかったし、恐らく農民学校の神父さんやスタッフの方々にも勘づかれていたと思う。農民学校やその周辺に住んでいる人々にとっては当たり前な生活スタイルであるのに私たちは失礼にもその生活スタイルが「おかしい」「あり得ない」と決めつけてしまっていた。とは言え、1 日経った頃にはほとんどの人がその状況に慣れたように思われる。しかし、失礼な態度をとっていた私たちを軽蔑もせず、快く受け入れてくださった神父さんを始めとする農民学校の方々には感謝のしようがない。農民学校での滞在を通して私たちの「当たり前」がむしろおかしいのではないかと思った。農民学校では自然と一体になってみなが暮らしていたが、日本に住んでいる私たちは自然と分離した生活を送っているように思われてならない。

また、ユカタン半島では古代マヤの遺跡やセノーテなど自分ではなかなか行けないような場所に連れて行ってもらえ、一生の思い出となった。約 1 年半を共にした TLP の仲間たちとのメキシコの 2 週間は本当に一瞬のうちに終わってしまい、残念だが、また近い将来メキシコや他のラテンアメリカ諸国に TLP の友人と行けたらと思う。

最後に、この研修が私たちにとって実りがあるよう、また楽しめるように時間をかけて計画して下さった先生方、またメキシコで私たちに寛大に接して下さった皆様、そして何より今で約1年半を共にしたクラスメイトに感謝したい。これからもスペイン語 TLP 研修が続くことを祈っている。



Nu

## Masako Kudo

Siempre era la peor hablante de español en esta clase desde el principio. De alguna manera conservé mi lugar en TLP y pude participar en este viaje. Ni siquiera sé por qué, pero no estaba nerviosa ni preocupada en absoluto. Sólo quería hacerlo perfecto y significativo.

En pocas palabras, el tiempo en CDMX se trataba de tacos e historia. Es un chiste común que los extranjeros piensan que los japoneses comen sushi en cada comida y nosotros nos reímos, pero en México realmente comen tacos como todos los días. Una vez, (perdoné, pero) estaba un poco harto de los tacos y pedí algo diferente. Cuando la comida llegó, había trozos de tortilla horneada. No pude evitar reírme entonces.

En cuanto a la historia, en cada rincón de la ciudad pude sentir la historia en la que viviera. Historia de México tiene 2 mayores componentes; las antiguas civilizaciones y la revolución social. En la Colonia de Roma, la hermosa mampostería nos hizo sentir como si estuviéramos en Europa. En el castillo, podíamos encontrar el símbolo de un buitre con una serpiente en la boca que representa el mito de la fundación de la nación. Por otro lado, en la clase de historia del CEPE, estudiamos sobre la revolución social. La lección dio color a mis conocimientos de los

libros de texto y empecé a reconocer el trasfondo de la vida de los mexicanos.

Además, la gente era muy amable. Al principio, (perdoné, pero) pensaba que México era un país peligroso. Pero en realidad estaban llenos de hospitalidad y dispuestos a cuidar de nosotros, los demás. Una vez, cuando visitamos el colegio de México, me puse un poco enferma y me desmayé (no se preocupe, no se volvió un problema grande). En ese momento, muchas personas ofrecieron ayuda y llamaron a los médicos y a mis profesores. En Japón, podría haberme quedado sola. Mexicanos nunca son tímidos para hablar con nosotros y ayudarnos. Estuve sorprendida y agradecida por ello.

En cuanto al aprendizaje del idioma, sufrí mucho comunicarme con la gente. Una de las partes más difíciles de español es recordar todas las conjugaciones de los verbos y utilizar la adecuada en una frase. Aprendí que el uso de la conjugación es más importante que lo que pensaba. Si lo decía erróneamente, la gente no me entendía nada. Todos los días, tuve que pedírselo a mis amigos por el momento y repasarlo después en el hotel. Se me rompió el corazón cuando estaba hablando con una señora del hotel para arreglar una tarjeta llave y de la conversación me dijo: "Señorita, you should study Spanish harder." en inglés. Sin embargo, al final del viaje, me alegré de poder comunicarme con amigos mexicanos y con la gente en los cafés.

La vida en Mérida fue una gran aventura. Al principio, estaba (más como estábamos) preocupado por si pudiera sobrevivir allí, pero no solo sobrevivimos sino pasar un tiempo maravilloso. Desde el tiempo en Mérida, veo el mundo de otra manera.

Para terminar, me gustaría dar las gracias a Alexandra y Karla por llevar a alguien que apenas conocían a hacer un maravilloso recorrido turístico el último día. El idioma que usaban era muy diferente del que yo conocía de las clases, y admito que de vez en cuando fingía que las entendía. Pero en general, me encantó estar con ellas y aprendí mucho de ellas. Si tengo la oportunidad de volver a México, sin duda las visitaré.



## メキシコの人々

### 菅生真歩

私がスペイン語 TLP に参加した理由は三つある。まずは素直にスペイン語をしっかりと学びたかったこと、二つ目は TLP のコミュニティが欲しかったこと、そして三つ目はメキシコ研修に行き、スペイン語圏の文化に触れたかったことである。今は TLP の授業は完了しており、全ての目標が達成されていると感じている。一定のスペイン語能力はついたし、毎週顔を合わせた TLP のクラスメートとはとても濃い時間を過ごすことができた。そして、メキシコ研修ではまさに現地の人との交流を通して、全く違う文化に触れることができた。

本文ではその中でもとりわけ覚えているメキシコの人たちとの出会いについて述べたい。最初に述べたいのは私たちが行った農民学校の神父さんである。メキシコシティのトイレで紙が

流れないことでさえ驚いていた私たちは正直、農民学校についたときの戸惑いを隠せていなかったと思う。宿の天井が藁のようなものでできており、運が悪く前日雨が降っていたため部屋が雨漏りして、虫も大量にいた。農民学校とは知らされていたが、きっと私たちの多くが、日本のキャンプ場にあるようなロッジ的ものを想像しており、このような状況は想定していなかったと思う。誰もスペイン語で文句を言うことは決してなかったが、顔の表情と雰囲気から農民学校の人も私たちが戸惑っていたことくらいわかったのではないだろうか。しかし、私たちの失礼な態度に関わらず、神父さんとその農民学校の人は私たちにずっと優しく接してくれたのである。間違えてトイレで紙を流してしまったと伝えたとき、怒らず快く直してくれた。そして毎朝おすすめのパンを教えてくれたり、拙い私のスペイン語でも理解しようと頑張ってくれたりした。このことから、「気が遣える」とか「優しい」とか言われている日本人よりも私たちの前にいるメキシコの方がよっぽど優しく寛容なのではないかと思った。

神父の他に印象に残っているのはレストランで会った 2 人の女性である。陽気な音楽が流れている店内では踊っている客が何人かおり、私と友達がぎこちなくしていると、サルサの動きを教えてくれた。そして「いつでも頼ってね」と言ってくれたのである。

私たちにとってこれらの人たちとの出会いがメキシコ研修の良さそのものだと思っている。

優しさに包まれた二週間は私にとって貴重な体験になり、その優しくて明るいメキシコの文化に憧れを持った。これらの人、そしてクラスメート、研修に関わってくれた教授たち全員に感謝を申し上げたい。そして、TLP 研修にこれから行く人にはぜひ人との出会いを大切にしたい。



旧市街にはヨーロッパ風の石造りの建築が立ち並び、レトロな雰囲気を醸し出している。また2階建ての簡素な商店や屋台が並ぶ下町もある。一方のユカタン州はカリブ海に突き出たユカタン半島の西側にある州で、メキシコの中でも田舎とされる地域である。州都のメリダから少し郊外に行くと家や建物は一軒も見当たらなくなり、道路の両側に森だけが広がるようになる。今回滞在したマニという村は、そんな道を90分ほど走った所にある小さな村だ。近代的な高い建物は全くなく、シンプルな平たい壁に黄色やオレンジなど明るい色を塗った1・2階建ての住宅や商店が並んでいた。中心部は少し標高が高い丘のようになっており、教会や広場があった。広場では祭りがあったようで、イルミネーションや旗などで華やかに装飾されていた。このように現地の人々の暮らしを身近に感じることはメキシコシティではあまりなかった。

## メキシコ国内の「違い」

中村嘉伸

メキシコとはどんな国か。この問いに一言で答えるのは難しい。なぜなら広いメキシコでは別の地域に行けば環境も暮らしも大きく異なっているからだ。今回訪れたメキシコシティとユカタン州も気候から食文化まで大きく異なり、まるで別々の国のようだった。

メキシコの首都であるメキシコシティは人口が900万人を超える大都市だ。中心部には高層ビルが林立する現代的な街並みが広がる一方、



移動手段に目を向けると車社会のメキシコシティでは道路は何車線もあり、主要道路同士は立体交差になっていた。それでもラッシュアワーには大渋滞で身動きが取れなくなる。地下鉄もあったが、その混雑は東京の通勤電車そのものだった。

## メキシコの“普通”

西川 雄翔

一方マニでの主な移動手段はメキシコシティでほぼ見なかったバイクで、タクシーもバイクの前にリヤカーを繋げたようなバイクタクシーだった。そして特に大きく異なっていたのが気候だ。メキシコシティは標高が 2240m と非常に高いため、真夏でも涼しい。私たちが滞在していた 8 月下旬でも最高気温は高く 25℃ 程度であり、朝晩は半袖では肌寒いほどだった。一方マニは日本と変わらない高温多湿な気候だった。それでも周りを森に囲まれているせいか、夜はある程度気温は下がり、幾分過ごしやすかった。

また食文化の違いも印象的だった。メキシコシティではメニューが豊富で、ファストフードも充実していた。また味付けは全体的に濃く、辛い料理も多かった。だがマニの料理はどれもマイルドな味付けで、日本人の好みに合いそうなものばかりだった。メキシコシティで連日大盛りの料理を食べ、胃が疲れてきた頃だったので、マニの料理は一層心に染み込ませた。

このように文化も風土も大きく異なるメキシコの 2 つの地域を訪問できたことは、この研修をより一層実りあるものにしてくれたと思う。なぜならメキシコが持つ様々な側面について実体験を通して知ることができたからだ。特に「違い」というものは実際に自分が体験しなければ、なかなか分からないものであり、インターネットが普及し、情報が簡単に手に入る現代だからこそ、実際に現地に行くことが重要であると感じた。だからこそ今後もメキシコはもちろん、他のスペイン語圏の国を訪れ、自分の知らない世界を見るためにスペイン語を学び続けたいと思う。

言語はもちろん、食文化や日常生活に至るまでメキシコの人にとっての“普通”は私たちとは大きく違うもので、その日本に居ただけでは分かり得なかったであろうメキシコの姿を目の当たりにできた事は自分にとって大きな経験になった。さらにそれはメキシコという国の真の魅力を表すものであると感じた。実際に今回の研修で現地に行ったからこそ実感する事ができたメキシコの姿を記述する。

まずメキシコの市場や街中で売られている食べ物について、自分が知らなかったものや不思議なもの、日本では見たことも食べたこともないような食べ物がたくさんあった。いくつか例を挙げると *paleta de limón con chamoy* や *esquite (con mayonesa y chile)*、*tortitas* などである。*Paleta de limón con chamoy* はメルカド（市場）で買って食べたのだが、*limón* のシャーベットの中心に甘酸っぱいチリソースである *chamoy* のシャーベットが入っているものであった。この *chamoy* の味は様々なお菓子などに使われていて、“メキシコの味”の一つと言えるが、*chamoy* なしの方が正直美味しい。コヨアカンの路上で食べた *esquite* は現地で通った CEPE の先生に勧められたメキシコのソウルフードであり、スープで煮た若いとうもろこしの実にマヨネーズやチリをかけて食べる料理で、軽食ではあるのだがかなりお腹に溜まるものだった。若いとうもろこしは通常のものよりも大きく噛み応えがあり、甘さは控えめだった。さらに、*tortitas* は小さなパンケーキであ

り、露店で売っていたおじさんに食べさせてもらった。味は甘くないパンケーキという感じだったが、esquite も味見させてもらったようにメキシコでは食べてみる？と聞かれる事が多かったように思える。

UNAM や COLMEX の生徒や彼らの友達と関わる機会があった今回の研修だったが、彼らが日常的の喋る生のスペイン語に触れられたことは今回得たものの中でも大きな経験であった。話すスピードがとてつもなく速いだけでなく、使う言葉もかなり違うものなのだということを実感した。日本語に置き換えて考えれば当然のことではあるが。テキストメッセージをするときもそれを感じ、例えば日本でいう「笑」は「jaja」である。初めはローマ字読みで読んでしまい、どんな笑い方だよと思っていたが、スペイン語読みしてみるとようやく納得がいった。

その他にも書きたいことはたくさんあるが、最後に、自分の人生において間違いなく大きな意味を持つ経験になった今回の研修に関わっていただいた全ての方々に感謝したいです。またメキシコ行きたい、、そう思うような研修でした。



# 翻訳機の限界

山根千怜

私はバイトで塾講師をしているのだがよく英語が苦手な教え子から「英語なんて話せなくても翻訳機があれば生きていける！」と言われてしまう。実際スマホの翻訳アプリがある今、言語を学ぶ必要はないと聞くことがある。私は自分の言葉で会話することに意味があると思えばスペイン語を学んできたが、今回の研修で改めて言語を使いこなす能力の大切さを実感した。

覚悟していたが 100%スペイン語の環境ではやはり言語の壁を感じた。まず想定外だったのは英語がほとんど使えなかったことだ。隣国はアメリカだし言語構造も似ているから困ったら英単語を言えばおおよそ伝わるかと思ったが、そんなことはなく、英語を使うとあまり聞く耳を持ってくれなかった。むしろ拙くとも頑張ってスペイン語を使う方が理解しようとしてくれた。

また辞書が想像以上に使えなかった。日常のテンポの速い会話の中で単語を調べる時間などなく、自分の知識と勘から意味を考えるしかなかった。とくに苦戦したのが食事だった。メニューにはずらっと多くの料理名が書かれていて、辞書で調べてもよくわからないものも多い。例えば huarache という料理があるがこれは直訳するとサンダルという意味になる。後ほど CEPE の学生から聞いたのは平たくのぼしたトルティーヤがサンダルの形に似ているからこのような名前なのだそう。色々な食材を使うのでネットで調べただけでは定義がよくわからなかったもので、直接聞いてよかった。

もうひとつ私を困らせた料理は fideo seco というものだった。メニューのスープ欄に並んでいて fideo が麺という意味なのはわかったのでヌードルスープ的なものを期待していたが出てきたのはケーキのような茶色い塊だった。よく調べてみると seco は乾燥という意味で味付けされて乾燥された麺料理であり、全くスープではないかった。ウェイター曰くスープは sopa de fideo seca と呼ばれるそう、難しい。

実際 2 週間メキシコで過ごした中で辞書を使った回数は案外少なかった。もちろんわからない語を調べる機会はたくさんあり、Wi-Fi を使わずとも調べられるスマホアプリには何度も救われた。でも調べるより人に聞く方が多くのことを学べた。メキシコの人々はみんな優しく、分からないようにしていると簡単な単語だけでゆっくり説明してくれた。今回交流した学生はじめ、店員やウーバーの運転手、街ですれ違った人でさえ、みな親切に話しかけてくださった。

今まで大学の授業でスペイン語をたくさん学んできたが、メキシコでは全く違う言語学習体験ができた。自分が学んできたものがこんな形で活用できるのだと実感できたのが嬉しく、現地の人々と生きた会話をできとても楽しかった。TLP の授業が終わってもスペイン語を学び続け、もっと自分の意見を自分の言葉で伝えられるようになりたいと強く思えた充実した研修だった。



## 中進国？メキシコ

伊原由佳

正直言って、私はメキシコに赴くことを恐れていた。なにしろ今までヨーロッパ諸国とアメリカ以外にいったことのある国はタイのみで、そのタイのレストランでは当時の私には食べられる料理がなくて大泣きした覚えがあるほど、慣れない土地の慣れない食べ物が苦手だという自覚があるからだ。しかし、心身ともに成長したからなのか、そこはさておき、メキシコでは想像とはまるで違う世界を覗くことが出来て、心底参加してよかったと思えるものになった。

メキシコはある程度発展した国という印象を持っていたからか、実際の都市の様子は思ったより発展していないように感じた。高速道路の中央分離帯にいくつもの生がある。街中はライフルを片手にした警察だらけ。中心部でも一本

脇道に入れば電線が切れて垂れていたり、家が崩れかかっていたり。慣れないものを見る好奇心とそれをめいっぱい目に焼き付けておきたいという願望はいつそう強まった。

この刺激的な15日間の中でも、最も記憶に新しいのはユカタンでの3日間だ。自分の名前が故に昔から「ユカタン半島」が口にされるたび視線を向けられていたので、死ぬまでに自ら訪れてやろうと思っていたが、こんなにも早く実現するとは思っていなかった。事前に、宿泊先のマヤ先住民の農民学校は、シャワーから水しか出ないらしい、大きな虫が沢山でるらしい、とは聞かされていたものの、実際は想像を遙かに超えるものだった。部屋では、いかにも人害が及びそうな虫たちを筆頭に、コウモリらしき飛行体にも、30cmを優に超えるヘビにもお会いした。シャワーは水しか出ないのはもちろん、サンダルなしでは入れないほどの汚さ。連日30度超えの中部屋には小さな扇風機ひとつだけ。

また、毎食違う料理を頼んでみたことも、些細なようで、食わず嫌いの私にとっては大きな一歩だった。友達は得体の知れない食べ物にも難なく挑戦していたし、私は滞在4日目で食あたりを遭って一日を無駄にしたという点で自分の未熟さを感じたものの、タイの経験を塗り替えられたことは、確かに達成感になった。慣れたものが食べたくなくて、お腹を壊してホテルに残る中一人で買いに行ったピザの味は忘れられない（大きすぎてほとんど友達にあげた）。他にも書き留めておきたい経験は沢山あるが、生きるのに欠かせない活動に関して自らの成長を実感したという点で、これらが私の旅のハイライトと言える。

実際、世界の中でもメキシコは発展した方の国だろう。だから、より発展途上にある国に行って私が通用する自信は未だない。それでも、自分がいかに環境に甘えて生きてきたかを身をもって感じたこと、これは私の中で大きな収穫であり、財産だ。



# TLP メキシコ研修雑文

大島尚子

二週間の TLP メキシコ研修、観光が楽しかったとか、現地の人たちがみんな優しくかったとか、スペイン語は全然わからなかったとか、ギチギチのスケジュールに相応の濃い思い出があり、本当に実りの多いものでした。ここでは、主に旅程前半のメキシコシティでお世話になった UNAM のこと、そこで出会った人のことを書こうと思います。

メキシコ研修の大きな目的の一つに、現地の学生と交流する、というものがありました。研修最初の五日間、UNAM (Universidad Nacional Autónoma de México) に付設している語学学校、CEPE で授業を受け、現地の日本語を学んでいる学生と交流する機会をいただきました。また、研修最終日の自由行動の際には、知り合った UNAM の学生と一緒に観光をしました。

UNAM という大学は、メキシコで最も有名な大学で、敷地も広く生徒数もたくさんいるそうです。構内には教室、お店だけでなく写真や絵画の展示、コンサートホールも敷設していました。図書館をはじめとした建築も特徴的で、大学、というより一つの大規模文化施設、といった方が良いかもしれません。地面は芝がメインで、だだっ広い広場のような空間で学生たちがおしゃべりをしたり踊っていたりと、日本の狭いキャンパスでは見られない風景を見ることができ、とても新鮮で、素敵だなと思いました。

(拙いスペイン語で) 学生たちと話していると、いかに彼らが日本語、日本文化を好きであるかということがひしひしと伝わってきました。日本文化として海外で有名なアニメはもちろん、JPOP や日本文学など、興味の幅はとても広く、三者三様でした。日本人でも知らない

ようなマイナーな漫画を読んでいたたり音楽を聴いていたりすることに驚くとともに、日本で有名になる要素と、海外で有名になる要素には違いがあるのかなと思いました。そして、メキシコという海を隔てた遠い国に、日本文化を愛してくれている人がこんなにいる、ということをととても嬉しく感じました。話した学生の中には日本に留学したいと言っていた方もいるくらいでした。また、彼らの日本語は想像の何倍も上手で、好きこそ物の上手なれ、と言いますが、まさに日本が「好き」という気持ちによって、おそらく他の言語に比べ習得の難しい日本語をこんなにも上手に扱えるようになるのか、と感動し、また自分自身のスペイン語に関しても、もっと頑張ろう、と思えました。

異国の地で、日本で普通に生活しては絶対に関わることのできない人々と出会い、刺激を得ること。この文章でうまく伝えることができたとは思えませんが、私にとってのメキシコ研修での一番の収穫でした。

写真は、本文と全く関係ないですがユカタン半島で撮った夕日の写真(ユカタンも本当に素敵な場所でした)。今回の研修ではことあるごとに写真を撮っていましたが、これが私の1番のお気に入りです。

最後に、今回のメキシコ研修に際して様々な手配を進めてくださった受田先生、棚瀬先生、旅行会社の方。私たちが存分にメキシコを堪能し、多くを学べるよう、二週間という短い時間を限りなく有効活用して、無駄のない旅程を組んでくださり、研修前には各種手続きから不安なことの解消まで、たくさんケアをしていただきました。二週間同行して私たちの面倒を見てくださった健太郎さん、そしてみんな大好きグレゴリー先生。現地でのコミュニケーションに困ったときには助けていただき、観光の際には一緒に楽しみ、研修で過ごした時間を素晴らしいものにしていただきました。本研修に関わるすべての方に御礼申し上げます。これからもス

ペイン語 TLP プログラム、そしてメキシコ研修が続くことを願っています。



# ¡Qué sorpresa!

## 東出智樹

私は二週間という短いメキシコ研修の中で驚かされることが何度もありました。ここではそのうちのいくつかについて書こうと思います。

まず一つ目に、「メキシコ人はなんて陽気なんだ！」という驚きです。正直私は普段から「自分に人と比べて良いところなんてあるのだろうか」などつまらないことばかり考えて思い悩んでしまう人間なのですが、メキシコで出会った方々の多くはそんなことを考えているとは微塵も感じられないほどに陽気であり、日々を自分が幸せなように過ごしていると感じました。もちろん、そんな彼らを見てこれまでの自分の在り方をガラリと変えるなんてことは無理な話なのですが、自分がそのままの自分であることを愛している彼らの姿を見習って、少しでも前向きに人生を送れるようになりたいと感じました。

二つ目に、「今自分が送っている生活はまったく当たり前じゃなかった！」という驚きです。メキシコシティでは治安面が大きく異なっているのを感じました。メキシコの旅行会社に勤務されていて10年近くメキシコに住んでいらっしゃる方はこれまでに二度拉致されたことがあるとおっしゃるし、車の免許もその辺でお金を出せば買えるということで危険な運転をする方も非常に多かったです。日々何も考えずに夜中一人で散歩をしているような自分からしたら相当なカルチャーショックでした。また、マニでは生活の快適さの面で大きな違いを感じた

のですが、こちらは活動報告の方で触れているのでこちらでは省略します。

三つ目に、「言語があまり通じなくても意外となんとかなるんだ！」という驚きです。正直私はスペイン語の読み書きはそれなりですが、話すことに関しては全然できない方でした。当初は「こんな状態でメキシコに行って楽しく過ごせるだろうか」などと心配の気持ちが大きかったですが、「拙いスペイン語でも思い切って話してみれば文法がちょっと変でも意外と通じるぞ」ということに気づいてからは積極的にコミュニケーションをとることができていたと思います。スペイン語でダジャレを言ったり、短くてもちょっと軽妙な返しをして笑いをとれた瞬間なんかは本当に嬉しかったです。おかげで何人かの UNAM の学生とも仲良くなりました。

と、こんな驚きだらけのメキシコ研修でしたが、非常に楽しく、また私の人生の見方を多くの点で変えてくれるものでした。この研修に関わってくださった全ての方々に感謝の気持ちでいっぱいです。¡Muchísimas gracias!



# ¡Viva México!

## 石井想

メキシコから帰ってきて一週間と少しが経った現在、久しぶりに友人に会うと「メキシコどうだった？」と聞かれる。そしていつも私は、日に焼けたことを話そうか、ご飯について話そうか、メキシコの国民性について話そうか迷った挙句、結局は「楽しかったよ！」と、呆れるほど単純な返事をしてしまう。実際今回のメキシコ研修は、目に入ってくるもの耳に入ってくるもの全てが新鮮で、本当に楽しかったが、そうだとしてもメキシコで過ごした二週間は楽しかったの一言で表せるものではない。だが、メキシコについての感想を具体的に話そうとしても、手短かに話せばそれがメキシコで感じたことの一面に過ぎないような気がしてしっくりこないし、長々と話そうとすれば今度はまとまった感想が浮かばず、毎度困ってしまうのである。

では、どうしてこれ程メキシコについて人に語るのが難しいと感じてしまうのか、その理由を考えてみると、一つにメキシコ研修での体験があまりに普段とかけ離れた体験であったことが挙げられるだろう。例えば、メキシコでよく描かれるガイコツについて語ろうとしても、日本ではそもそもガイコツを絵に描くことは少ないし、しかもあの原色をふんだんに使ったカラフルな配色はまず日本では見られない。他にも、メキシコには至る所にある壁画は日本にはあまりないし、まして政治的主張を前面に押し出した前衛的なものは聞いたことがない。遺跡に関しても、街の中心部からバスで1時間ほどのところに、紀元前に建てられた高さ数十~六十メートルのピラミッドがずらずら並んでいるというのは、日本のそれと類比しようがないだろう。このように、一つ一つの断片的なメキシコの体験が日本で感じられることと大きく異なっているために、日本で体験できることと比較

しようがなく、人に説明するにしても自分の中で振り返るにしても、それぞれをうまく何かと繋げて話すことができないのだ。だから、羅列的に話せばバラバラな感想になるし、かといってそれぞれの体験を何かに紐づけて語るのには難しいように思われてしまう。

そして、メキシコについて語るのが難しいもう一つの理由を挙げるなら、特定の出来事が楽しかったというよりも、メキシコで感じた文化や雰囲気が楽しかったということが挙げられるだろう。

例えば、今回の研修の二週目にはセノーテ（地下水が溜まってできた泉）で泳ぐ機会がありそれも勿論楽しかったのだが、メキシコでそれより印象に残っているのは、ご飯屋さんで、値段からは想像できない量のトスターダを食べながら、隣でギターを抱えた歌唱力抜群のおじさんが楽しそうに店の中で歌を歌っていたことなのである。他にも、朝早起きしてカラフルな家に囲まれながら車幅の広い高級住宅地を散歩したこと、日本とは全く違う雰囲気のスーパーやコンビニで買い物をしたことなどもとても印象に残っている。

だが、これらの雰囲気を言葉で伝えようとしても感じたことをそのままの形で伝えられているようには思えないし、写真を見せたとしても、それではっきり伝わったようには思われないのである。ぶっきらぼうに言えば、「メキシコに行って感じてこい」と言いたくなるような体験の数々が一番伝えたいことであり、それを言語化することを諦めた結果が「メキシコ楽しかったよ！」の一言なのである。こう書くとかなり無責任なようであるが、そうだとすると、メキシコに行っていたときに周りから聞こえてきたスペイン語の数々や、触れた人間の温かみや、その場にあった色々な物のちょっとした形の違いは簡単に言語化できるものではなく、それらはまさに百聞は一見にしかずの領域にあると思う。

ここまでは私がメキシコに対して抱いた印象をそのまま書いてきた。だが、この旅の中で、もう一つ記憶に鮮明に残っていることがあるとするなら、旅先で出会った人たちとその場限りの話（きっともう再会はできないだろう）をたくさんしたということだ。3日目に経済学の講義を聞いた後に COLMEX の学生と話したり、5日目の夜に香港から来たというジャーナリストの方と話したり、その帰り道に UBER の運転手と話したり、帰りの飛行機で隣にいたペルー人と話したり、今思い返せば人生で一度きりの会話だったんだなあ、という寂しさが少し込み上げてくるものばかりである。別の話題も話してみたらもっと面白かったんじゃないか、とかもっとその時間を大事にすればよかったかもしれないとか、振り返ってみて思うこともあるが、たった二週間の旅の中でそのような出会いがたくさんあったということに感謝しないとなあと思うし、まあ次にメキシコに行ったときはもっと自分の話したいことをスペイン語で伝えられるように勉強しようと思うのがせいぜいである。

そして最後に改めて、今回の研修を渡航前から長い間サポートしてくださったグレゴリー先生、受田先生、棚瀬先生、研修中いつも側で支えてくださったお兄さんの存在の藤井さん、私たちをバスでたくさんのおところにつれてくださった Jorge さん、今回の旅をコーディネートしてくださった松本さん、本当にありがとうございました。皆さんのおかげで研修を最後まで楽しむことができました。



# アート・食・市民の国

市川大祐

メキシコに降り立ってすぐに、案外寒いことに気づきました。メキシコシティは山岳地帯で、長袖でちょうどいいくらいの気温と夕方から夜にかけての冷たい雨という気候でした。人も天気も明るい南米のイメージとはだいぶ違いました。空港で両替してお札を貰ったところでびっくり！えっ、お札透けてる～！？！？ ほぼ海外経験がなかった僕は、プラスチックのお札を見たことはありません。長旅で疲れていたはずがテンションマックスに。ホテルへのバスでひとりだけはしゃいでました。

道中気づいたのが、町中にカラフルな壁画がたくさんあることです。先住民や映画俳優、遺跡などの絵が民家の塀からバイパスの内壁(!)に至るまで所狭しと描かれていました。CEPEの先生によると壁画文化(muralismo)はメキシコ革命下、非識字層へのプロパガンダとして始まったもので、現在もメキシコの重要な芸術様式として残っているそう。お金を払って美術館に行かなくても近所にきれいな壁画がある。こんなに市民に開かれた芸術って珍しいと思います。

コヨアカンという市場では作家が美術品を作りながらその場で売っているようなお店もたくさんありました。薄く切った樹皮に描かれた絵、カラフルなミサンガ、紙や木でできた動物の人形 alebrije など。ほかにもシティの様々なところでこうした露店商を目にしました。メキシコに行く前は美術はごく限られた芸術家のものだと思っていましたが、メキシコではその担い手

として民間人が大きな役割を果たしていました。

また食事もとても興味深く、毎食毎食が楽しみで仕方なかったです。シティでもユカタンでも主食はトルティーヤで、具材を挟んだらタコス、包んだらブリトー、タコスをサルサに漬けたらエンチラーダ... と呼び名が変わっていきます。メキシコに行ったらこういうタコスの亜種をコンプしてみてください！ストリートフードもたくさんありタコスはもちろん揚げ焼きトウモロコシにチレやマヨをかけた elote、蒸しバナナなど豊富で、観光客向けというよりかは現地の人が労働の合間に食べる感じでした。メキシコ料理の定番がだいたいストリートフードなので、食文化の担い手もやはりごく普通の市民たちなのだと感じました。

革命で生まれた国メキシコ共和国。上流階級ではなく一般市民がみんな文化を形成していく、この雰囲気大好きです。この研修を実現してくださったグレゴリー、受田先生、棚瀬先生、健太郎さんはじめ多くの方々に感謝します。

写真は *paraguas de amor con Gregory*



# メキシコを学ぶ

井上聡

私は昔から知らない人と話したり、新しいものを学んだりすることが苦手であり、それがスペイン語という馴染みのない言語であれば尚更である。昨年の年末にサークルの大会でスペインに渡航したときは、現地では英語を話せる人が多かったこともあり、ほとんどスペイン語を話す機会がなく、悔しい思いをした。

そんなこともあり、今回の TLP 研修は、出発前は心配であった。メキシコでは、スペインとは異なり英語がほぼ通じないとは聞いていたので、授業についていけるのか、スペイン語を話せるようになるのか、そして研修を楽しむことはできるのかなど不安があった。実際、掲示板を読むことはできても、授業や解説を聞いたり、UNAM の学生と話したりするには所々苦戦し、語学力の不足を感じるが多かった。

ただ、研修が終わった今振り返ると、(ユカタン半島のセノーテで犬に噛まれ、狂犬病ワクチン接種のため最終日が潰れたこと以外)とても多くのことを学べたし、とても有意義であったと感じる。特に、コミュニケーションする・新しいことを学ぶにあたって、二つのことが大事であると感じた。

一つ目は、知識・調べることである。CEPE では文法・表現のほかにメキシコの古代文明の文化・歴史を学ぶコースを取っていたが、そこでは Olmeca, Maya, Azteca というメキシコの古代文明の知識や cosmovisión といわれるラテンアメリカ独

特の宗教観、およびそれぞれの時代の遺跡や壁画の特徴について学んだ。数日後に訪れた国立人類学博物館では、解説に理解できない部分があっても流れなどは理解でき、展示品の特徴などを見られた。Teotihuacán やユカタン半島での古代遺跡訪問でも、壁画や石などに注目するのは楽しめるものがあった。メキシコの文化を理解することでより楽しめるし、スペイン語が多少理解できなくても学べるものがあると感じた。

二つ目は積極性である。特に UNAM の学生の交流では、つたないスペイン語にもかかわらず一生懸命に聞いてくれ、いろいろな話題を振ってくれた。話す前にあれこれ考えるよりも、積極的に話しかけた方が多くの学びを得られるということに、メキシコの人の温かさとともに気づいた。

農民学校の温度と湿気、犬にかまれた件や帰国後に venganza de Moctezuma といわれる食中毒に見舞われるなど色々なことがあったが、とても貴重な経験をすることができた。本研修に関わってくださった皆様、特に受田先生、サンブラノ先生、そして藤井さん、およびクラスメイト達、ありがとうございました。



# Despacito

## 種瀬愛美

ごちゃっとしていて——私が抱いたメキシコの、いやメキシコシティの第一印象である。Benito Juarez 空港を一步出て、飛行機で寝られず少しとろんとした私の目に飛び込んできたのは、建物、道路、少しの緑、車、車、車…。兎にも角にも車が多い。しかもクラクションのけたたましさが日本とは段違いである。そのような中ホテルへと向かうバスはのろのろと進んでいった。そんな初めての光景に、気が付けば眠気など消え去っていた。

到着翌日 CEPE へと向かったバスも、案の定大渋滞に巻き込まれた。事前の調べでは 15 分ほどの道のりのはずが、向こうに着いた時には出発から実に 40 分が経過していた。もちろん初日だけでなくその後 CEPE で授業を受けた 5 日間は毎日、そして博物館やショッピングセンターからの道のりも、Teotihuacan に行く時の高速道路に乗るまでの下道だって、siempre 渋滞であった。渋滞エピソードはこれに留まらない。マニへの移動日、どうやらシティではその日が夏休み明けの始業の日であったようで、ただでさえ混んでいる道路は更なる混雑の様相を呈していた。バスは定刻通りにホテルに来ず、やっと来たと思っても空港への道はもちろん大渋滞、道中はウィンカー無しに進路変更を幾度も目の当たりにし、飛行機の出発時刻 50 分前になってようやく空港に到着するという始末であった。全員で空港ダッシュをかまして事なきを得たのが既に遠い昔のこのようだ。

ところが自分でも不思議なことに、日本に帰国した今となっては、その渋滞の感じ、ごちゃっとした感じがとても恋しい。

考えてみれば日本では、高速道路で大渋滞に巻き込まれたら不快感を覚えてしまうし、電車が 3 分遅延しただけで乗り継ぎの失敗を悟って些かの嫌気が差してしまう。それほどに普段の私は心の余裕がない。しかしそんな心の狭さをもってしても、不思議とメキシコの渋滞や混み具合に苛立つことは一切なかった。むしろ、帰りの成田空港行きの飛行機に間に合わない可能性が少しあるという段になって、親に「帰れないかも一笑」などと呑気に LINE を送っていられる余裕を発揮するほどであった。

これは確かに「メキシコ研修」という特殊な状況に身を置いていたという影響もあっただろう。しかしそれ以上に、現地の雰囲気と温かみが私の心をほぐしてくれていたのだと今強く感じる。メキシコの方々はこの上なくフレンドリーで優しさに溢れており、せかせかした様子がなく、拙さ全開の私のスペイン語にも穏やかな表情で熱心に聞き入ってくれる。街中が彩りに溢れており、どこか昔懐かしさを覚える建物がそこら中に立っている。そしてどこへ行っても陽気な音楽が聞こえてくる。振り返ればあつという間の 2 週間であったが、場面場面を切り取れば、ゆったりとした豊かな時間が流れていた。贅沢な経験であった。

そうして、CEPE での授業に現地学生との交流も、博物館や遺跡やセノーテも、大満足の食事も、マニでの半サバイバル生活も、メキシコに戻りたいと定期的にぼやいてしまうほど満喫できたのは、時間とタスクに再び追われる生活に戻った現在の私にとって、生涯忘れることがないであろう記憶である。1 年間半 TLP を続けてきて本当に良かったと感じずにはいられない。

最後に、拙いながらもスペイン語で意思疎通を図れるまでに鍛えてくださったサンブラーノ先生、実り多き研修を計画してく

ださった棚瀬先生や受田先生に旅行会社の松枝さん、マニでのサソリ退治を初め120%のサポートをしてくださった健太郎さん、そして何より2週間を通して常に大きな心の支えとなってくれたTLPの仲間全員に、大きな感謝を申し上げたい。



# 神々の指紋をたずねて

中澤 悠

グラハム・ハンコック著「神々の指紋」をご存知だろうか。約 30 年前に刊行されたいわゆるトンデモ本で、この研修における私のバイブルとなった一冊である。世界各地の遺跡やオーパーツを題材としており私たちが訪れたテオティワカンとウシュマルもその舞台であった。内容はというと、こじつけばかりで信憑性に欠けるものである。しかし、初めてその本を手にした当時まだ小学生だった私を魅了するには十分な説得力があった。

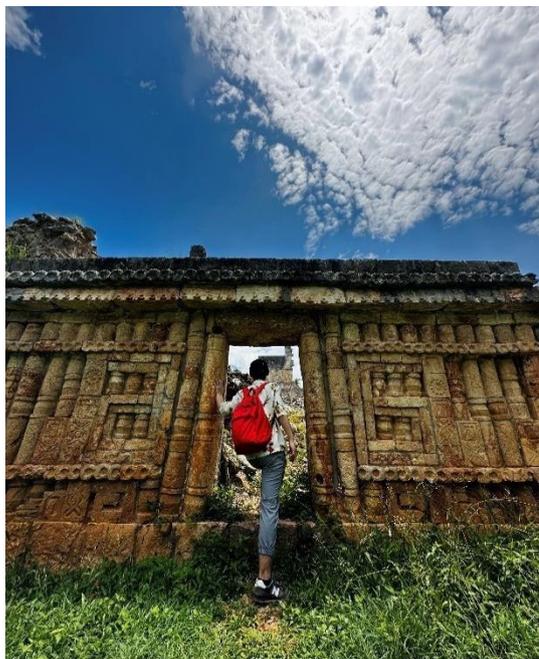
この怪しげな本のおかげで、遺跡への訪問は素晴らしい体験となった。かつて文章から想像していた光景が、実体を持って目の前に存在しているのである。本の中の「道」を歩き、「神殿」に昇り、「装飾」を観察することで、10 年越しの答え合わせができた気がした。思い返せば、メキシコという国に興味を抱いたきっかけもこの本だったかもしれない。読み古したページをめくりながら探訪していると、異国の地にいるにもかかわらず、どこか懐かしい気持ちに包まれた。

そんなノスタルジックな感動から何を学んだのかと聞かれると、上手く答えられない。しいて言うなら、saber（知識として知る）と conocer（経験として知る）の違いといったところか。ともかく、ずっと夢見ていた遺跡を実際に訪れられたことは、私に

とって間違いなく、この研修のハイライトである。もちろん、滞在の思い出はそれだけではない。スペイン語は飛躍的に上達したし、胃腸も強くなった。とりわけ、メキシコの自由と豊かさを体感できたことは、大きな収穫だったのではないだろうか。

たとえば、UNAM で知り合った友人。彼は待ち合わせにことごとく遅刻して来たが、私の方が約束をドタキャンしてしまった際にも当然のように許してくれた。その気楽さが新鮮で、心地よかった。おすすめのメキシコ料理、チレス・エン・ノガーダが口に合わなかった時は、味覚の差に愕然とした。気を遣って完食したが、正直にそう言っても笑って受け入れてくれたに違いない。飛行機は怖いからいつか日本まで泳いで来ると豪語していた彼とは、帰国後も頻繁に連絡を取り合っている。

さいごに、この研修でお世話になったすべての人たちへ。皆さんのおかげで、実に楽しい 2 週間でした。本当にありがとう。またすぐに会える人も、そうでない人も、Adiós amigos! Hasta la próxima!



# ¡Rebobina, Repítelo!

藪崎雄士

二ヶ月ある夏休みのうちのたった二週間のメキシコ研修であったが、とにかく充実した、幸福感に満たされた、濃いい研修となった。書きたいことは山ほどあるが、ここでは特に記憶に残っている二つのことについて書きたいと思う。

第一にメシがうまい！僕はこのメキシコ研修の前に東南アジア旅行で寄生虫にやられてしまったため、研修の最初の方はお腹の調子がまだ完全回復した状態ではなかったが、そのことを忘れてしまうくらいメキシコの料理は美味かったので、たくさん食べてしまった。特にタコスはこの研修中に数えきれないほど食べたが、ほんとに不思議なくらい飽きなかった。構成要素はある程度決まっているが、中身が変わることでバラエティが非常に豊かになっている点や、値段が非常に安い点、炭水化物もタンパク質も脂質も野菜もとれちゃう完全栄養食!! だという点がラーメンと似ていてだから飽きなかったのかもしれない。ちなみに僕が一番気に入ったのは、Cochinita Pibil という料理で、これを初めて口にした時の感動は一生忘れないうちになってしまうくらい美味しく、今でも想像するだけでよだれが出てきてしまう。他にも色々食べたが何を食べてもハズレがなかった。もう一つおすすめを挙げるとしたら Quesadilla という料理である。これはチーズがたっぷり中に入っていて、それがたまらなく美味しかった。

た。 もう一つ記憶に残っているのはメキシコ研修第二週目のユカタン半島での生活である。僕たちは一週目にメキシコシティに滞在し、二週目はユカタン半島に移動し、そこで4日間過ごした。そこは30度以上あり、湿度も高かったのでなかなか過酷な環境で、宿泊先も設備が全く整っていない大自然を肌で感じられるような宿であったので、大変貴重な経験になった。このような場所で、仲間たちと様々な遺跡をめぐったりセノーテに行ったり農民学校でトランプしたり散歩したり夜中語りあったりして朝から真夜中まで濃いい時間を過ごせた。正直にいうとこの土地にきたとき、最初は便利な生活に慣れすぎていたため、トイレすることさえ抵抗しちゃうような不便な場所で3泊もすることに絶望し、頭がおかしくなりそうになったが、終わってみるとその環境で最大限に楽しめた気がして、また、普通に生活していたら体験できないようなことをいっぱいできて最高の思い出となった。

入学してからずっと楽しみにしていた研修が気づいたらもう過ぎ去り、過去の出来事になってしまったと考えると少し切ない感じもするが、そう思うってしまうくらい笑顔溢れる研修だった。こういう思い出一つ一つを大切にし、これからも記憶に残る日々を過ごしていきたい。



# 自然と向き合うマヤの人々に学ぶ

伊平未紀

メキシコでの二週間の研修は本当にあっという間だった。どの出来事も鮮明に記憶に残っているが、中でもユカタンでの三泊四日は、人生の財産となったと言っても過言ではない。

研修の後半に、メキシコシティからユカタンに移動した。そこでは、都会から離れ、雄大な自然を肌で感じた。ピラミッドの遺跡から見た、どこまでも広がるジャングルの緑や、夕日の鮮やかな赤は脳裏に焼き付いている。また、滞在先の農民学校を運営する神父さんが、セノーテという湖に連れて行ってくれたのだが、息をのむほどの美しさだった。真っ青な大きなプールのようなセノーテだが自然の力で出来たものだ。最後の15分、他のお客さんがいない状態で一人ぶかぶか浮いていると、大きな自然に抱かれているような心地よさを感じた。

また、ユカタンでは神父さんが開いたマヤの人々のための農業学校に滞在したのだが、マヤの人々の自然との向き合い方が非常に印象に残った。丸太を使った伝統的な養蜂を行う傍ら、養豚でゴミとなる豚のフンを用いてガスを発生させ料理をしたり、たい肥を作って野菜を育てたりしていた。また、マヤの人々が受け継いできた薬草の知識が体系化され、伝統的な薬づくりが続

けられていた。マヤの人々は、現代人ならゴミとってしまうようなものも自然の恵みとして工夫して使う。まさに自然と向き合っていると言えるのではないだろうか。それに比べて、現代日本人の生活はどうだろう。そのような創意工夫を怠り、経済的に利益の出ないものはもういらぬものとして放棄し満足しているのではないだろうか。

最後のお別れ会での、神父さんの言葉が忘れられない。神父さんは、「母なる大地を汚してはいけない。この先どのような進路に進むともそのことを心にとめてほしい」とおっしゃっていた。冒頭に言及したセノーテは、マヤ文明では儀式を行う神聖な場所とされたらしいが、マヤの人々は自然の力を敬いそれと向き合う姿勢を、現代まで引き継いできているのだと思う。私は、秋から農学部のフィールド科学専修に進学予定だ。（実はちょうどユカタンにいるときに内定した。）日本林業の再生を通して、日本の森林をどう管理していくかを考えたいと思っている。だからこそ神父さんの言葉を心にとどめて活動していきたいと思った。

今回、マヤの人々と交流したことで、専門課程に対するモチベーションが上がった。また、ユカタンの雄大な自然の中で、改めて自分は自然が好きだなと実感し、フィールド科学専修を選んでよかったな、ここで頑張っていけそうだなという実感を得ることが出来た。これも全部、スペイン語を学んでいたからこそだ。言語を学ぶと本当に世界が広がるなと思う。この研修をサ

ポートして下さった受田先生、棚瀬先生、藤井さん、そしてスペイン語コミュニケーションをゼロから優しく教えて下さったグレゴリー先生、本当にありがとうございました！

## メキシコ研修で感じたこと

枚本 菜緒

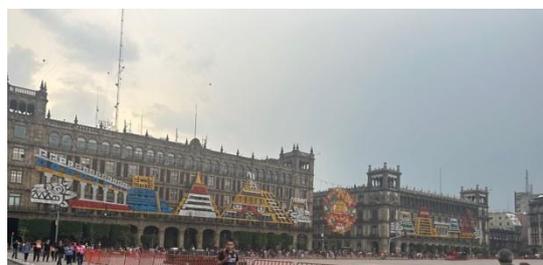
今回のメキシコ研修について、二つの観点から書いていきたいと思います。

一つ目は、スペイン語運用能力についてです。現地では英語があまり通じないらしいと聞いた時の不安と裏腹に、メキシコの方々の優しさのおかげもあって、研修中にどうしようもないほどスペイン語で困るということはありませんでした。CEPEの先生の話している内容が半分以上理解できない、レストランで「結構です」や「お会計お願いします」をどう言えばいいのかわからない、スーパーのレジで店員さんに言われた合計金額が聞き取れずとりあえず大きい額のお札を出しておくなど、問題もありましたが、次第に慣れていき、一日一日成長が感じられました。特に、最終日のホテルで突如お腹が痛くなり、とっさにホテルのスタッフに”¿Hay un baño cerca de aquí? (近くにトイレはありますか)”と聞いた時や、スーパーで店員さんに商品の位置を聞いて目当てのものが置いてあるところに案内してもらえたりした時は、生活の中でスペイン語を使っていることを実感し、嬉しく思いました。しかし同時に、多くの課題も認識しました。一番強く感じたものは、単語力の低さです。日々スペイン語を使っていく中で、ドライバー、捨てる、などの簡単な単語もスペイン語でどのように言っているのかわからないことに気がつきました。そのため、限られた単語のストックを用いて簡単に言い換えながら会話しなければならず、自分が本当に伝えたい内容を伝えることができませんでした。この経験を

胸に、これからもスペイン語の勉強を続けていきたいと思っています。

私と種瀬さんは、二人の学生に、Chapultepecという、博物館などがある大きな公園と、Centro Históricoという旧市街を案内してもらいました。案内してもらえないか事前に聞いた時は、平日の昼間という日程であったにもかかわらず快く引き受けてくれ、電車の駅が閉鎖されていて帰ることができないと発覚した際もすぐに代替りの交通手段を見つけてくれ、なんでもないかのように私たちが時間通り帰宅できるようにしてくれた二人の優しさには、感謝してもしきれません。さらに、このメキシコ研修の中では、メキシコの人々との関わりだけでなく、TLPのみんなとの関わりも印象に残っています。今もこのエッセイを書くため先輩方が昨年書かれたエッセイを読み、皆さんのアンテナの高さや考察の鋭さを目の当たりにして、自分のエッセイがこんな平凡なものでいいのだろうかと不安になっているのですが、一緒に研修に行ったTLPのみんなは、考えていることもやっていることも自分にはできないことばかりだなということを研修の中で日々感じ、刺激を受けていました。そのような面でも、この研修は私の中で大きな意味を持つものになったと感じています。

今回のメキシコ研修は、一年半続いたTLPの集大成となるものだったかと思います。昨年4月にTLPの授業が始まった頃は何か強い気持ちがあってTLPに参加していたわけではなかったのですが、続けていく中で言語の面白さに気づき、これからずっと続けていきたいと思えるものに出会えたことをとても嬉しく思っています。最後になりますが、TLP、そして今回の研修を通



して関わってくださった皆さん、本当にありがとうございました。

次に、メキシコでの人との関わりについて書きたいと思います。今回の研修の中で一番密にメキシコ人と関わったのは、最終日の CEPE の学生とのメキシコシティ散策でした。